

Исследование по разработке модельных проектов для градостроительного развития г. Астана в Республике Казахстан

Том 1
Проектный отчет по разработке
модельных проектов

JICA LIBRARY



1172455(6)

Март 2003

Отдел исследований в области социального развития

Японское Агентство по
Международному Сотрудничеству

SSF

JR

03-75

**Исследование по разработке
модельных проектов для
градостроительного развития
г. Астана
в Республике Казахстан**

**Том 1
Проектный отчет по разработке
модельных проектов**

Март 2003

Отдел исследований в области социального развития

**Японское Агентство по
Международному Сотрудничеству**



1172455(6)

Содержание отчета

Том 1 Проектный отчет по разработке модельных проектов

Том 2 Собрание проектной документации

Предисловие

По официальному заявлению Правительства Республики Казахстан, Японского Правительство приняло решение провести исследование по разработке модельных проектов в рамках Генерального плана градостроительного развития г. Астана, в следствие чего исследовательская группа Японского агентства по международному сотрудничеству осуществила данное исследование.

Исследовательская группа в составе компаний Кисё Курокава и Ассоциация, а также Ниппон Коэй под руководством директора ККАА Тадао Сибата совершила четыре поездки в Казахстан для проведения исследовательских работ в периоды с 11 по 25 декабря 2002 г., с 17 по 26 января 2003 г., с 16 февраля по 2 марта 2003 г., с 9 по 18 марта 2003 г.

Исследовательская группа разработала данный отчет в процессе проведения многочисленных дискуссий с компанией-субконтрактором и правительственными ведомствами Казахстана.

Выражаем надежду на то, что данный отчет не только внесет крупный вклад в развитие проекта, но и сыграет роль в укреплении дружественных отношений между двумя странами.

В заключение, выражаем нашу искреннюю благодарность представителям всех компаний и ведомств, оказавших поддержку в процессе данного исследования.

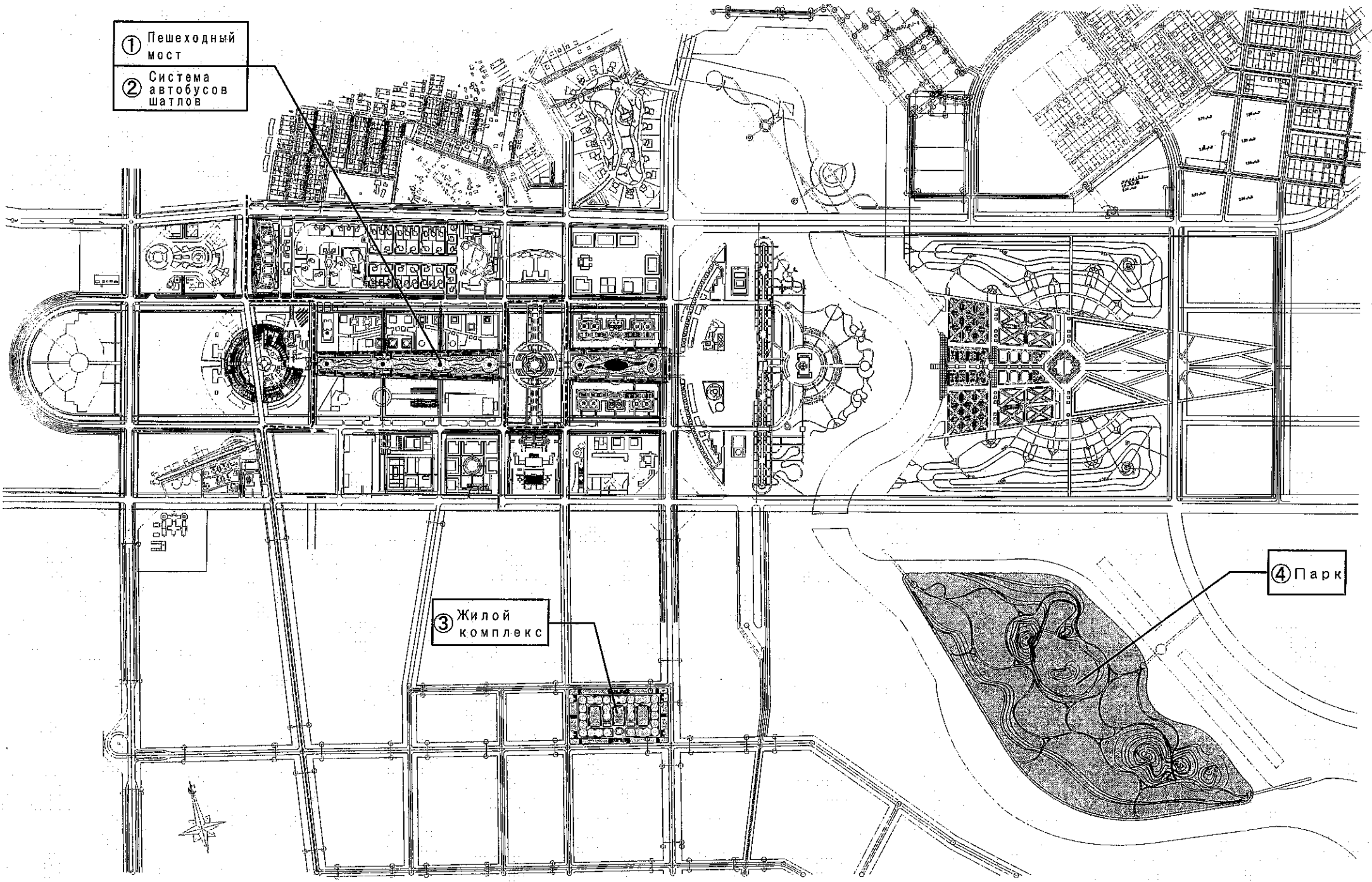
Март 2003 г.

Президент Японского агентства по международному сотрудничеству
Такао Каваками

- ① Пешеходный мост
- ② Система автобусов шатлов

③ Жилой комплекс

④ Парк



**Исследование по разработке модельных проектов для градостроительного развития
г. Астана в Республике Казахстан
Проектный Отчет**

Оглавление

Предисловие

План территории исследования

| | |
|--|----|
| 1. Введение | 1 |
| 2. Краткое содержание исследования | 2 |
| 2-1 Программа и фон исследования | 2 |
| 2-2 Цели исследования | 2 |
| 2-3 Объекты и территория исследования | 2 |
| 2-4 Исполнительные органы | 3 |
| 2-5 Структура исполнительных органов | 3 |
| 2-6 Распределение обязанностей | 5 |
| 2-7 Ход исследования | 7 |
| 3. Назначение местной компании-консультанта | 8 |
| 3-1 Краткое содержание работ по контракту | 8 |
| 3-2 Процесс выбора местного консультанта | 8 |
| 4. Условия проектирования | 11 |
| 4-1 Климатические условия | 11 |
| 4-2 Преимущественный порядок проектирования | 11 |
| 5. Модельные проекты | 13 |
| 5-1 Крытый пешеходный мост, связанный с окружающими зданиями Правительственного города, в комплексе с автостоянкой | 13 |
| 5-2 Линейный парк Правительственного города, а также проектирование маршрута и системы автобусов-шатлов | 13 |
| 5-3 Жилой комплекс с двором закрытого типа с учетом суровых климатических условий в зимнее время | 14 |
| 5-4 Благоустройство территории вдоль берегов р. Ишим | 15 |
| Приложения | |
| Приложение 1: Программа командировки 1 (11 декабря - 25 декабря 2002) | 19 |
| Приложение 2: Программа командировки 2 (17 января – 26 января 2003) | 27 |

| | |
|---|-----|
| Приложение 3: Программа командировки 3 (16 февраля – 2 марта 2003) | 55 |
| Приложение 4: Программа командировки 4 (9 марта – 18 марта 2003) | 65 |
| Приложение 5: Тендерная документация по выбору местного субподрядчика | 79 |
| Приложение 6: Заключение контракта с местным субподрядчиком | 119 |
| Приложение 7: Климатические данные по г. Астана | 139 |

1. Введение

Данное исследование представляет собой проектный отчет по разработке модельных проектов для градостроительного развития г. Астана в Республике Казахстан. Предлагаемое исследование выполнено в соответствии с соглашением по объёму работ, заключенным 4 сентября 2002 г. между Японским Агентством по Международному Сотрудничеству (ЯАМС), Корпорацией Развития Столицы (КРС) и Департаментом Архитектуры и Градостроительства (ДАиГ) г.Астана.

2. Краткое содержание исследования

2-1 Программа и фон исследования

Правительство Республики Казахстан в декабре 1997 г. постановило перенести государственную столицу в центр республики г. Астана по причине географически невыгодного расположения прежней столицы Алматы в сейсмически активном регионе в окружении горного хребта Алатау, затрудняющем развитие столицы.

Правительство Республики Казахстан в 1999 г. обратилось в адрес Правительства Японии с официальным заявлением по оказанию технической помощи для разработки Генерального плана развития новой столицы. В следствие чего, исследовательская группа Японского агентства по международному сотрудничеству под руководством д-ра Кисё Курокава осуществила исследование по разработке Генерального плана развития г. Астаны в Республике Казахстан в период с января 2000 г. по июль 2001 г. Данный Генеральный план получил официальное одобрение Правительства Республики Казахстан в августе 2001 г.

По завершении исследовательских работ темпы роста населения г. Астаны значительно превысили предварительные оценки. Активно проходит развитие новых городских кварталов. В данной связи, особенно остро стоит вопрос о хаотичной застройке города. В частности, несоответствие цветового решения зданий с окружающей застройкой, а также слепое копирование выдающихся образцов существующей архитектуры, что наносит значительный ущерб эстетике городских видов. Для предотвращения данных тенденций в 1998 г. был объявлен международный конкурс на разработку Генерального плана по развитию новой столицы, которым предусматривается проектирование комплексного градостроительного плана, соответствующего масштабам и роли столицы с четко прослеженной концепцией ее развития с первых этапов.

Департамент архитектуры и градостроительства г. Астана (ДаиГ) контролирует градостроительное развитие, однако не обладает достаточным уровнем технического оснащения для осуществления утвержденных планов.

Исследование по разработке модельных проектов для градостроительного развития г. Астана Республики Казахстан предлагает проектные решения основных городских элементов, таких как жилищный комплекс, дороги и т.п. для дальнейшего развития модуля городского формирования.

2-2 Цели исследования

Данное исследование преследует следующие три цели:

- (1) Разработка образцов градостроительного проектирования для развития г. Астана с учетом

особенностей региона, условий окружающей среды и внедрения новых технологий.

- (2) Укрепление позиций и проектировочных возможностей в градостроительстве местных проектных компаний посредством внедрения дизайнерских ноу-хау и снабжения сопутствующими материалами.
- (3) Проведение семинаров и рабочих совещаний по передаче новейших технологий.

2-3 Объекты и территория исследования

На основе утвержденного объема работ были разработаны модельные проекты по четырем типам объектов. Местоположение каждого из объектов было определено по результатам обсуждений между исследовательской группой Японского агентства по международному сотрудничеству, Департаментом архитектуры и градостроительства г. Астана и ГКП «Астана Генплан».

- 1) Крытый пешеходный мост, связанный с окружающими зданиями Правительственного города, в комплексе с автостоянкой: в центральной части Правительственного города.
- 2) Линейный парк Правительственного города, а также проектирование маршрута и системы автобусов-шатлов: внутренняя часть пешеходного моста, а также окружающая территория.
- 3) Жилой комплекс с двором закрытого типа с учетом суровых климатических условий в зимнее время (один блок): южная территория Административного города.
- 4) Благоустройство территории вдоль берегов р. Ишим: территория к югу от Резиденции Президента или вдоль русла р. Ишим.

Месторасположение вышеуказанных четырех объектов проектирования указано в плане территории исследования в начале данного отчета.

2-4 Исполнительные органы

Предлагаемое исследование выполнено в соответствии с соглашением, заключенным 4 сентября 2002 г. между Японским Агентством по Международному Сотрудничеству (ЯАМС), Департаментом Архитектуры и Градостроительства (ДАиГ) г. Астана, а также Корпорацией Развития Столицы (КРС). Исполнительными органами являются Корпорация развития столицы и Департамент Архитектуры и Строительства г. Астана.

2-5 Структура исполнительных органов

Исполнительные министерства и ведомства, специалисты, участвующие в данном исследовании, следуют ниже (в скобках указаны аббревиатуры).

1. Правительство Республики Казахстан

| | |
|-----------------------|---|
| Болат Т. Оразов | Генеральный директор Корпорации Развития Столицы |
| Владимир А. Лаптев | Департамент Архитектуры и Градостроительства г. Астана, Главный архитектор |
| Василий Ф. Тоскин | Департамент Архитектуры и Градостроительства г. Астана, Заместитель главного архитектора |
| Баир Ф. Досмагамбетов | Директор РГП «Астана Генплан» |
| Сарсембек Е. Жунусов | Заместитель директора |

2. Исследовательская группа Японского Агентства по Международному Сотрудничеству (ЯАМС), Кисё Курокава и Ассоциация (ККАА)

| | |
|-----------------|--|
| Кисё Курокава | Президент компании Кисё Курокава и Ассоциация |
| Тадао Сибата | Руководитель исследовательской группы ЯАМС, архитектурное проектирование, директор компании Кисё Курокава и Ассоциация |
| Тэтсудзи Одзава | Исследовательская группа ЯАМС, градостроительное проектирование, Кисё Курокава и Ассоциация |
| Масару Токура | Исследовательская группа ЯАМС, ответственный по проектным работам, Ниппон Козэй, Отдел планирования |

3. Проектно-строительная компания Орта и консультант по техническим вопросам

| | |
|----------------------|---|
| Серик И. Рустамбеков | Генеральный директор, Орта |
| Самат Рустамбеков | Орта |
| Болат Конисбаев | Орта |
| Айдар Жанибек | Орта |
| Аманжол С. Чиканаев | Профессор Евразийского университета им. Л.Н. Гумилева |

4. Японское Агентство по Международному Сотрудничеству (ЯАМС)

| | |
|----------------|--|
| Акихито Сандзё | Японское Агентство по Международному Сотрудничеству Отдел исследований в области социального развития |
|----------------|--|

5. Переводчик

| | |
|------------------|--|
| Рустем Ешимханов | |
|------------------|--|

2-6 Распределение обязанностей

Исследовательская группа осуществит передачу технологий Департаменту Архитектуры и Градостроительства г. Астана как компании-партнеру в реализации модельных проектов, разработанных в соответствии с утвержденным Генпланом.

Член исследовательской группы, ответственный за выполнение архитектурного проектирования, наряду с выполнением руководящей функции, осуществит техническое руководство по разработке модельных проектов в каждой из соответствующих областей. В частности, касательно дизайнерского проектирования содействие будет оказано с учетом местных условий.

Член исследовательской группы, ответственный за градостроительное проектирование, проведет координацию в сфере реализации модельных проектов с учетом изменяющейся ситуации после утверждения Генплана.

Ответственный за проектные работы осуществит контроль над выполнением проектных

работ местной компанией-консультантом и проведет исследование по результатам проектирования.

Детальное описание распределения обязанностей ниже следует:

[Архитектурное проектирование]

(1) Работы в Японии (15 дней: 6-10 декабря 2002 г., 7-16 января 2003 г.)

- 1) Анализ существующих материалов и данных (в особенности, по Генплану ЯАМС), определение целей и охват общей картины исследования.
- 2) Разработка проекта детальной программы работ на основе получения информации по основным характеристикам плана.
- 3) Проведение предварительных совещаний с ЯАМС на базе проекта детальной программы работ.

(2) Командировки в Казахстан: (30 дней: 11-20 декабря 2002 г., 16 февраля-2 марта 2003 г., 9-18 марта 2003 г.)

- 1) Сбор дополнительных материалов и данных, в качестве главного консультанта совместная работа с местной компанией-партнером по развитию проектных работ.
- 2) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования для местной компании-партнера, соответственно объему работ по разработке модельных проектов.
- 3) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования для местной компании-партнера на протяжении проектирования до проверки окончательных результатов работы.
- 4) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования на основе проведения рабочих совещаний с местной компанией-партнером.
- 5) Проведение семинаров с участием лиц, имеющих отношение к Генплану, для ускорения понимания значимости и результатов разработки модельных проектов.
- 6) Составление проекта Общего отчета.

[Градостроительное проектирование]

(1) Работы в Японии (5 дней в начале декабря 2002, 10 дней в начале января 2003)

- 1) Анализ существующих материалов и данных (в особенности, по Генплану ЯАМС), определение целей и охват общей картины исследования.
- 2) Разработка проекта детальной программы работ на основе получения информации по основным характеристикам плана.
- 3) Проведение предварительных совещаний с ЯАМС на базе проекта детальной программы работ.

(2) Командировки в Казахстан: (30 дней: 17-26 января 2003, 16 февраля-2 марта 2003, 9-18 марта 2003)

- 1) Сбор дополнительных материалов и данных, в качестве главного консультанта

совместная работа с местной компанией-партнером по развитию проектных работ.

- 2) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования для местной компании-партнера, соответственно объему работ по разработке модельных проектов.
- 3) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования для местной компании-партнера на протяжении проектирования до проверки окончательных результатов работы.
- 4) Осуществление технического руководства в области архитектурного проектирования на основе проведения рабочих совещаний с местной компанией-партнером.
- 5) Проведение семинаров с участием лиц, имеющих отношение к Генплану, для ускорения понимания значимости и результатов разработки модельных проектов.
- 6) Составление проекта Общего отчета по соответствующим статьям работ.

[Контроль над проектированием]

(1) Командировки в Казахстан: (30 дней: 11-25 декабря 2002, 16 февраля-2 марта 2003)

- 1) Выбор субподрядчика, способного провести проектирование, в процессе совещаний с местными компаниями-партнерами.
- 2) Проведение тендера на основе утвержденного объема работ и заключение соглашения с субподрядчиком.
- 3) Осуществление контроля за продвижением и качеством работ по проектированию местным субподрядчиком.
- 4) Составление проекта Общего отчета по соответствующим статьям работ.

2-7 Ход исследования

Исследовательская группа ЯАМС выезжала в Казахстан четыре раза с декабря 2002 по март 2003 для проведения работ на месте. Как указано в нижеследующей таблице, в процессе исследования было заключено субконтрактное соглашение с местной проектно-строительной компанией Орта, на основе которого была проведена разработка модельных проектов, семинары и рабочие совещания.

Ход исследования по разработке модельных проектов

| Этапы исследования | 2002 | 2003 | | |
|--|---------|--------|---------|------|
| | Декабрь | Январь | Февраль | Март |
| Предварительное исследование (ЯАМС) | | | | |
| Субконтрактное соглашение с местной компанией (Орта) | | | | |
| Разработка концепции проекта (ЯАМС) | | | | |
| Разработка модельных проектов (Орта) | | | | |
| Составление и сдача отчета | | | | |
| Проверка и контроль выполнения модельных проектов (ЯАМС) | | | | |
| Семинары и рабочие совещания | | | | |

Работы в Японии: Работы в Казахстане:

3. Назначение местной компании-консультанта

3-1 Краткое содержание работ по контракту

Разработка модельных проектов как элементов градостроительной композиции г. Астаны проводится на основе концепции Исследования по разработке Генерального плана развития г. Астаны, осуществленного группой ЯАМС в 2001 г. Модельные проекты разработаны для 4-х объектов.

- (1) Крытый пешеходный мост, связанный с окружающими зданиями Правительственного города на уровне 2-го этажа, в комплексе с автостоянкой
- (2) Линейный парк Правительственного города, а также проектирование модели автобусной остановки для системы автобусов-шатлов
- (3) Жилой комплекс нового типа с учетом суровых климатических условий в зимнее время
- (4) Благоустройство территории вдоль берегов р. Ишим

3-2 Процесс выбора местного консультанта

- (1) Программа тендера

Тендер по выбору местного консультанта проведен Исследовательской группой ЯАМС 11 декабря 2002 г., на основе установленного протокола и согласно нижеследующей программе:

- 1) Пояснительное собрание, предваряющее тендер: 18 декабря 2002 г. (среда)
- 2) Заключительная дата для подачи заявлений, открытие тендера: 18 дек. 2002 г. (пятн.)
- 3) Оценка тендера: 21-22 декабря 2002 г. (суб.-воскр.)
- 4) Объявление результатов тендера: 23 декабря 2002 г. (понедельник)

- (2) Участники тендера

Из четырех компаний, рекомендованных в качестве местного консультанта рабочим партнером Департаментом архитектуры и градостроительства г. Астана (ДаиГ), для участия в тендере были отобраны три компании. Касательно четвертой компании Студио-Арт, Департаментом архитектуры было отмечено, что данная компания обладает достаточным техническим опытом в проектировании жилья, но в остальных областях опыта недостаточно. В связи с чем, данная компания была исключена из списка участников тендера.

Таким образом, к участию в тендере были приглашены следующие три компании (в алфавитном порядке).

- Компания «Алматыгипрогор-1»
- Проектно-строительная компания «Казгор»

• Проектно-строительная компания «Орта»

(3) Критерии тендерной оценки

1) Техническая оценка

Изучение тендерной документации каждого из участюков тендера было проведено на основе установленного регламента с учетом профиля компании, стажа работы служащих и применения имеющегося опыта в проектировании намеченных объектов.

[Компания «Алматыгипрогор-1»]

В штате состоят 45 архитекторов и 95 инженеров. Их трех участвующих в тендере фирм, данная компания является второй по масштабу. Годовой доход составляет 13,000,000 тенге. Основана в 1962 г. и прошла приватизацию в 2002 г. Вела проектирование Аэропорта г. Алматы, а также центрального парка и центральной площади города. Не обладает достаточным опытом по выполнению работ по данному субконтрактному соглашению, предусматривающему развитие новых кварталов г. Астаны.

[Проектно-строительная компания «Казгор»]

Общая численность штата составляет 150 чел., и данная компания является самой крупной из 3-х участников тендера. Главный офис находится в Алматы с филиалом в Астане. Год основания 1930, приватизирована в 1993 г. Имеет богатый опыт в проектировании жилья и административных зданий от концептуального до рабочего дизайна, однако не обладает достаточным опытом в проектировании пешеходных путей, автостоянок, набережных и по благоустройству территории.

[Проектно-строительная компания «Орта»]

В штате 20 архитекторов и 30 инженеров, из трех участников тендера это самое малое предприятие. Годовой доход составляет 8,000,000 тенге. После своего основания в 1996 году компания принимает активное участие в разработке Генерального плана г. Астаны. В том числе, благоустройство набережной р. Ишим, проект Центрального парка Астаны, торговые учреждения и сопутствующая им городская инфраструктура, а именно: пешеходные пути и транспортные объекты. В связи с чем, данная компания обладает достаточным опытом для проведения работ подобного типа по данному проекту на высоком уровне. Однако нет опыта по проектированию автобусных остановок. Данная компания обладает специалистами – архитекторами и специалистами по благоустройству территории, - имеющими опыт проектирования вышеуказанных объектов.

Таблица 3-1 Критерии технической оценки

| Критерии отбора | Алматыгипрогор-1 | Казгор | Орга |
|---------------------------------|---|--|--|
| 1. Численность штатных служащих | 45 архитекторов 95 инженеров | Общее число служащих 150 чел. | 20 архитекторов 30 инженеров |
| 2. Годовой доход | 13 млн. тенге | | 80 млн. тенге |
| 3. Год основания | 1962 г. (2002 г. приватизация) | 1930 г. (1993 г. приватизация) | 1996 г. |
| 4. Опыт работы | | | |
| 4.1. Опыт проектирования | Аэропорт г. Алматы; Центральный парк Недостаточно опыта касательно развития г. Астаны, а также в подобных сферах деятельности. | Имеет богатый опыт по проектированию жилья и административных зданий. Ведет крупномасштабные проектные работы. Однако не обладает достаточным опытом в проектировании пешеходных путей, автостоянок, парков, автобусных остановок, набережных и т.п. объектов. | Обладает достаточно богатым опытом в проектировании разнообразных объектов в г. Астана, таких как набережная р. Ишим, Центральный парк, пешеходные пути, транспортные объекты и т.п. С 1996 г. принимает активное участие в разработке Генплана г. Астаны. Отсутствует опыт проектирования автобусных остановок. |
| 4.2. Опыт работы служащих | Большинство штата архитекторов и инженеров имеет более, чем 30-летний стаж работы. Опыт проектирования служащих совпадает с опытом работы предприятия, следовательно недостаточен в некоторых сферах. | | Находится в наличии штат архитекторов, инженеров и специалистов по благоустройству территории, соответственно предполагаемым для проектирования работам. |

2) Тендерная оценка

Три компании-консультанта, участвующие в тендере, представили следующие проектные расчеты:

Таблица 3-2 Сравнение тендерной оценки

| | Участник тендера | Тендерная оценка (Тенге) |
|---|------------------|--------------------------|
| 1 | Алматыгипрогор-1 | 13,000,000 |
| 2 | Казгор | 12,931,035 |
| 3 | Орта | 10,000,000 |

3) Общая оценка

Несмотря на малый масштаб предприятия, проектно-строительная компания ОРТА (1) находится в курсе всей событий по разработке Генплана г. Астаны, (2) обладает опытом в проектировании объектов, предусмотренных данным проектом, за исключением автобусных остановок, (3) предлагает наименьшую стоимость выполнения проекта. По вышеуказанным причинам, проектно-строительная компания ОРТА является наиболее желательной в качестве суб-контрактора.

4. Условия проектирования

4-1 Климатические условия

Климатические данные по г. Астане изложены в приложении 7.

4-2 Преимущественный порядок проектирования

В Генплане исследовательской группы ЯАМС, утвержденном в августе 2001, четко обозначены нижеследующие объекты планирования:

- (1) В новом городском центре планируется создать общественный парк и зеленые пешеходные дорожки, создавая благоприятную атмосферу для спокойного времяпрепровождения для жителей и гостей города.
- (2) В целях удобства посетителей и служащих торговой галереи в период зимних холодов предусмотрено создание крытого пешеходного моста с комплексе с зеленым бульваром.
- (3) Проект автостоянки на настоящий момент может быть ограничен лишь планированием этажа, тогда как в дальнейшем планируется создание крыши и пешеходного моста в комплексе.

5. Модельные проекты

5-1 Крытый пешеходный мост, связанный с окружающими зданиями Правительственного города, в комплексе с автостоянкой

(1) Объекты проектирования

В процессе данного исследования, выяснилось, что строения в Центральном парке нового городского центра планируются двух-этажными, согласно макету компании Астанагенплан. Полученные нами эскизы и макеты показывают три уровня с учетом крыши, а именно: первый этаж – автостоянки, второй этаж – коммерческие / торговые заведения, третий этаж – пешеходный мост. В период разработки Генплана здесь планировалось устроить зеленый парк, однако с самого начала планирование такого комплексного объекта являлось желательным. В связи с чем, помимо пешеходного моста, целью данного исследования является создание комплексного сооружения.

Кроме того, в ходе исследования обнаружилось, что левосторонние сваи пешеходного моста уже забиты, согласно плану компании Астана Генлан (см. Приложения к Тому 2). В следствие чего, проектирование пешеходного моста проводится с учетом наибольшего использования уже проведенных фундаментных работ.

(2) Ключевые направления

Планирование пешеходного моста подчинено следующим ключевым направлениям:

1) Формирование зеленой оси, создающей протяженный городской ансамбль.

Плавно изменчивая линия крыши диктует форму зеленой городской оси.

2) Специальная конструкция, обеспечивающая постоянное проникновение естественного солнечного света.

Конусообразные световые окна, достигающие до 1-го этажа (Зеленый дом), атриум, боковые световые окна с дежки.

3) Создание пространственных путей циркуляции внутри помещения

С учетом холодного зимнего климата, все пути переходы и галереи с близлежащих зданий, ведущие на 2-ой этаж пешеходного моста находятся внутри помещения.

4) Озеленение интерьеров

Интерьеры Зеленого дома будут озеленены и засажены растительностью, радующей глаз круглый год.

5-2 Линейный парк Правительственного города, а также проектирование маршрута и системы автобусов-шатлов

(1) Объекты проектирования

Как изложено выше, первоначальное планирование линейного городского парка

Правительственного города было преобразовано в проектирование пешеходного моста. Поскольку протяженность центральной городской оси составляет более, чем 1.5 км, был предложен проект системы автобусов-шатлов с маршрутом, идущим вдоль внешней оси нового городского центра.

(2) Ключевые направления

Ключевые направления проектирования системы автобусов-шатлов подчинены следующим установкам:

1) Объединение автобусной остановки с пешеходным мостом

Остановка автобуса-шатла примыкает к пешеходному мосту, позволяя пассажирам производить посадку и высадку из автобуса, не выходя на улицу в холодный зимний сезон.

2) Концепция «без барьеров»

Для автобусной остановки применена концепция ликвидации барьеров для того, чтобы лица с ограниченными способностями к передвижению могли свободно производить высадку и посадку в автобус-шатл.

3) Экологически чистый вид транспорта

Автобус-шатл является экологически чистым видом транспорта, поскольку работает на электроприводе или природном газе, что благоприятно сказывается на экологическом состоянии города.

5-3 Жилой комплекс с двором закрытого типа с учетом суровых климатических условий в зимнее время

(1) Объекты проектирования

Проектом предусматривается создание жилого комплекса среднего класса, площадью приблизительно 150 кв.м на квартиру.

(2) Ключевые направления

Ключевые направления проектирования жилого комплекса изложены ниже:

1) Закрытое расположение строения

Астана расположена в регионе с сильными ветрами круглый год. Особенно в зимний период юго-западный ветер приносит холодные воздушные потоки, поэтому важным элементом жилищного планирования должны быть меры защиты от ветра. В данной связи предлагается создание внутренних двориков на основе атриума, обеспечивающих благоприятную окружающую среду жилого комплекса. Таким образом, планом предполагается расположение жилого комплекса закрытого типа с включением внутреннего двора.

2) Внутренний дворик

Такой внутренний дворик-сад, сформированный пространством атриума, называется *патио*. В центре сада будет располагаться конусообразный стеклянный атриум. Во внутренней его части планируется посадить деревья и создать пространство с постоянно поддерживаемой благоприятной комнатной температурой. Внутренний дворик станет местом общего пользования для жителей жилого комплекса.

3) Применение эко-системы по энергосбережению

В качестве мер по теплоизоляции, вентиляции и против замерзания конструкций, планируется применить экологически чистые технологии. В частности, внедрение системы солнечных батарей.

5-4 Благоустройство территории вдоль берегов р. Ишим

(1) Объекты проектирования

В ходе данного исследования выяснилось, что проект по благоустройству набережной р. Ишим уже завершен компанией Орта. Вследствие чего, территория для проектирования парка была перемещена на искусственный остров к югу от Резиденции Президента.

(2) Ключевые направления

Концепция проекта парка заключается в следующем:

1) Парк, представляющий разнообразные элементы природного мира

Основной концепцией парка является его развитие в качестве космического сада, что означает представление природных элементов универсального уровня, как горы, равнины, леса и водные пространства.

2) Органичность парка

Парк в целом будет иметь очень органичный и природный имидж, находясь в непосредственной близости и поставленный в противопоставление ультра-городским видам Правительственного города.

3) Применение новейших технологий

В дизайне таких парковых сооружений, как рестораны, киоски и туалеты, будут представлены традиционные формы, свойственные Казахстану и Японии. Одновременно новые идеи дизайна будут воплощены с использованием современных японских материалов.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1: Программа командировки 1
(11 декабря - 25 декабря 2002)

Отчет о командировке-1

1. Выезжающие специалисты

| | | |
|---------------|------------------------------|--------------------|
| Тадао Сибата | (Кисё Курокава и Ассоциация) | 11-20 декабря 2002 |
| Масару Токура | (Ниппон Козэй) | 11-25 декабря 2002 |

2. Основные работы

- (1) Совещания с рабочими партнерами: Департаментом архитектуры и градостроительства г. Астана и компанией Астана Генплан
 - Утверждение объема работ
 - Просьба о предоставлении необходимых материалов
- (2) Выбор местной компании-субподрядчика

3. Утверждение объема работ

Работы проводились по четырем объектам:

- (1) Департамент архитектуры и строительства подал заявку на разработку чертежей в разрезе для двухэтажного пешеходного моста в центральном парке в комплексе с автостоянкой.
- (2) Проектирование экологически чистой системы автобусов-шатлов в центральном парке в комплексе с моделью автобусной остановки
- (3) Было высказано пожелание разработать модельный проект многоэтажного жилого комплекса в южной части городского центра с учетом климатических условий в зимний период.
- (4) Проектирование ландшафта вдоль берегов р. Ишим
Поскольку проектирование данной территории является уже завершенным и вошло в свою строительную стадию (от нового городского центра до кварталов старого города, проект разработан компанией Орта), область проектирования была соответственно ограничена. Так, например, было достигнуто соглашение о планировании территории парка на противоположном берегу от Резиденции Президента.

4. Выбор местной компании-субподрядчика

Департамент Архитектуры и Градостроительства порекомендовал четыре компании. Детальный процесс отбора описан в данном отчете.

График командировки

(Руководитель группы/Архитектурное проектирование: Тадао Сибата)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|-----------|-------------|-------------------------------|------------------|---|
| 1 | 11 ноября | среда | Токио - Франкфурт | Франкфурт | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 12 ноября | четверг | Франкфурт - Алматы | Алматы | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 13 ноября | пятница | Алматы - Астана | Астана | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в группе, совещание в Департаменте архитектуры |
| 4 | 14 ноября | суббота | Астана | Астана | Совещание в Астана Генплан, совещание в Департаменте архитектуры, обзор территории Правительственного города |
| 5 | 15 ноября | воскресенье | Астана | Астана | Обзор территории Правительственного города, составление списка материалов и протокола совещания в Департаменте архитектуры |
| 6 | 16 ноября | понедельник | Астана | Астана | Составление списка материалов, протокола совещания в Департаменте архитектуры, перевод на русский язык материалов для проведения совещания по тендеру |
| 7 | 17 ноября | вторник | Астана | Астана | Работа с материалами, обзор подготовки территории вдоль берега р. Ишим |
| 8 | 18 ноября | среда | Астана - Алматы | Алматы | Совещание в Департаменте архитектуры, визит в Корпорацию развития столицы, собрание по проведению тендера, 21:10 (4L868) отправление из Астаны, 22:40 прибытие в Алматы |
| 9 | 19 ноября | четверг | Алматы - Амстердам, Амстердам | в самолете | 03:50 отправление из Алматы (KL410) 06:30 прибытие в Амстердам, 20:15 отправление из Амстердама (JL412) |
| 10 | 20 ноября | пятница | Токио | | 15:40 прибытие в Нарита |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |

График командировки

(Ответственный по проектным работам: Масару Токура)

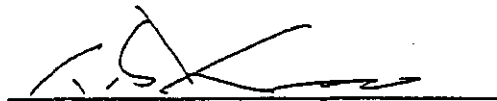
| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|-----------|-------------|---------------------------|------------------|---|
| 1 | 11 ноября | среда | Токио - Франкфурт | Франкфурт | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 12 ноября | четверг | Франкфурт - Алматы | Алматы | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 13 ноября | пятница | Алматы - Астана | Астана | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в группе, совещание в Департаменте архитектуры |
| 4 | 14 ноября | суббота | Астана | Астана | Совещание в Астана Генплан, совещание в Департаменте архитектуры, обзор территории Правительственного города |
| 5 | 15 ноября | воскресенье | Астана | Астана | Обзор территории Правительственного города, составление списка материалов и протокола совещания в Департаменте архитектуры |
| 6 | 16 ноября | понедельник | Астана | Астана | Составление списка материалов, протокола совещания в Департаменте архитектуры, перевод на русский язык материалов для проведения совещания по тендеру |
| 7 | 17 ноября | вторник | Астана | Астана | Работа с материалами, обзор подготовки территории вдоль берега р. Ишим |
| 8 | 18 ноября | среда | Астана | Астана | Совещание в Департаменте архитектуры, визит в Корпорацию развития столицы, собрание по проведению тендера, 21:10 (4L868) отправление из Астаны, 22:40 прибытие в Алматы |
| 9 | 19 ноября | четверг | Астана | Астана | Совещание в Департаменте архитектуры, экскурсия по основным архитектурным объектам города |
| 10 | 20 ноября | пятница | Астана | Астана | Получение тендерной документации, тендерной оценки и сопутствующих материалов |
| 11 | 21 ноября | суббота | Астана | Астана | Тендерная оценка |
| 12 | 22 ноября | воскресенье | Астана | Астана | Составление проекта отчета по выбору подрядчика, разбор документов |
| 13 | 23 ноября | понедельник | Астана - Алматы | Алматы | Отправка проекта отчета по выбору подрядчика, визит в Департамент архитектуры, 21:10 отправление из Астаны (4L868) 22:40 прибытие в Алматы |
| 14 | 24 ноября | вторник | Алматы - Стамбул, Стамбул | в самолете | 05:20 отправление из Алматы (TK1351) 07:15 прибытие в Стамбул, отправление из Стамбула (TK046) |
| 15 | 25 ноября | среда | Токио | | 12:55 прибытие в Нарита |
| 16 | | | | | |

Minute of Meeting

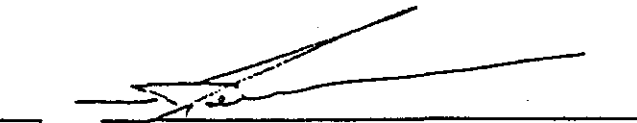
The Urban Design Model Development Study in Astana City
in The Republic of Kazakhstan

On 13th December 2002, the JICA Study Team for the Urban Design Model Development Study in Astana City in the Republic of Kazakhstan (the Study) and Department of Architecture and Urban Planning of Astana Municipality (DOA) have discussed the Scope of Works agreed between DOA and Japan International Cooperation Agency (JICA) on October 8, 2002 and confirmed the followings.

1. Upon the request by the DOA, the JICA Study Team and the DOA have agreed that the item (1) for "Covered pedestrian foot-path connecting buildings and parking systems within the Government City" of the Outputs in the Scope of Works, shall include "Typical section study of the Central Zone connecting buildings and parking systems". As this typical section study will be more realistic and satisfy DOA's urgent concerns.
2. The JICA Study Team and the DOA have clarified that the Study shall be completed by the end of March 2003.
3. The JICA Study Team and the DOA have confirmed that the DOA will provide materials necessary enough to start the schematic study in Japan to the JICA Study Team within the shortest period of time. The description of the required materials shall be based on the official letter issued by the JICA Study Team to the DOA.
4. The DOA has confirmed that the DOA will provide the list of recommendable Kazakhstan's local consulting firms which will undertake the design work of the Study upon the subcontracting with the JICA Study Team. The list shall include at least three consulting firms.



Mr. Tadao SHIBATA
Team Leader,
The JICA Study Team,
for the Study The Urban Design Model
Development Study in Astana City
in The Republic of Kazakhstan



Mr. Vladimir LAPTEV
City Chief Architect,
Department of Architecture and Urban
Planning of Astana Municipality (DOA)

Протокол собрания

По разработке модельных проектов для градостроительного развития города Астаны в Республике Казахстан.

13 декабря 2002 г. Рабочая группа ЛСА по разработке модельных проектов для градостроительного развития города Астаны в Республике Казахстан (Исследование) и Департамент Архитектуры и Градостроительства города Астаны (ДАГ) обсудили объемы работ, оговоренные между ДАГ и Японским агентством по международному сотрудничеству 8 октября 2002 г. и согласились о нижеследующем:

1. По просьбе ДАГ, Рабочая группа ЛСА и ДАГ пришли к соглашению, что п. (1) «Крытые пешеходные дорожки, соединяющие здания и систему парковок» в разделе «Результаты» объемов работ должен включать «Исследование типовых разрезов (секций) Центральной зоны, соединяющих здания и системы парковок». Исследование типовых секций будет более реалистичным и будет удовлетворять срочным интересам ДАГ.
2. Рабочая группа ЛСА и ДАГ приняли решение, что исследования должны быть завершены к концу марта 2003 г.
3. Рабочая группа ЛСА и ДАГ договорились, что в кратчайшие сроки ДАГ предоставит материалы, необходимые для схематического изучения в Японии. Данные должны соответствовать тем запрашиваемым материалам, которые указаны в официальном письме Рабочей группы ЛСА, адресованное ДАГ.
4. ДАГ подтвердил, что предоставит список рекомендуемых казахстанских местных консалтинговых компаний, которые возьмут на себя обязательства для выполнения проектных работ по исследованию в качестве субподрядчиков Рабочей группы ЛСА. В перечень должны быть включены по меньшей мере три консалтинговые компании.



Г-н Тадао Шибата
Руководитель Рабочей группы ЛСА по
разработке модельных проектов
для градостроительного развития г. города
Астаны в Республике Казахстан.



Г-н В.А. Лаптев
Главный Архитектор
города Астаны.
Департамент архитектуры и градостроительства
города Астаны (ДАГ).

-6/6

(DOA 推荐の
カチコチルズ472

Перечень
рекомендованных проектных организаций
(для консультативной работы)
(as a consultants)

List of recommended design
organisations

Astana City
г.Астана

December
14 декабря 2002г.

OJSC "AlmatyGiprogor-2"

Тоқтар
Tokhtar
Ералиевич
Yeralievich

| | | | | |
|----|---|--|--------------------|---------------------|
| 1. | ОАО «Алматыгипрогор-2» | Абильдаев Толеген Abildayev Tolegen | г.Алматы ALmaty | (83272) 73-92-78 |
| 2. | Пр.Академия «Казгор» Design Academy "Kazgor" | Ералиев Т.Е. Yeraliyev Tokhtar | г.Алматы ALmaty | (83272) 58-10-62 |
| 3. | Studio «ART» | Яроцкий В.А. Yarotskiy | г.Астана ASTANA | 8300-511- 3862 |
| 4. | ОАО «Орта» OJSC "AK ORDA" | Рустамбеков С.И. Rustambekov | г.Астана ASTANA | 37-12-20 |

director
GATEGOLOV

Владимир
VLADIMIR

Серик Исаяев
Serik Isayevich

Приложение 2: Программа командировки 2
(17 января – 26 января 2003)

Отчет о командировке-2

1. Выезжающие специалисты

Тадао Сибата (Кисё Курокава и Ассоциация) 17-26 января 2003
Тэтсудзи Одзава (Кисё Курокава и Ассоциация) 17-26 января 2003

2. Основные работы

- (1) Просьба к Департаменту архитектуры и градостроительства Астана Генплан о пояснении концепции планирования и предоставлении необходимых материалов и данных.
- (2) Произведение оплаты на текущий этап работ утвержденному ЯАМС субподрядчику Орта на середину января 2003, а также проведение совместных рабочих совещаний по проектированию.

3. Пояснения по концепции проектирования

Заместитель директора Департамента архитектуры и градостроительства госп. Тоскин высоко оценил концепцию, разработанную в Японии на основе скетчей д-ра Кисё Курокава, и высказал следующие комментарии в данной связи:

(1) О пешеходном мосте

Поскольку отсутствуют ограничения высоты для двухэтажного крытого пешеходного моста в центральном парке, новый план является вполне реализуемым. Интересна концепция Зеленого дома, а также план посадить деревья разных пород в зависимости от темы, принятой для каждого Зеленого дома в отдельности. Касательно крыши, хотелось бы обратить внимание на вопрос предотвращения накопления воды (образования луж) на крыше.

(2) О системе автобусов-шатлов

Просьба продумать модель автобусной остановки, позволяющей пассажирам не чувствовать холода в зимний период при посадке и высадке из автобуса.

(3) О жилом комплексе

Разработать 1-2 проекта для одного квартала в южной части городского центра. Основной задачей является предотвращение образования снежных заносов. Кроме того, все балконы планируются с включением оконных переплетов, таким образом, создавая закрытое комнатное пространство, благоприятное в долгий зимний период, как защита против ветра и накопления пыли.

Жесткий каркас здания дает возможность вариировать дизайн и свободно менять расположение стен.

(4) О благоустройстве территории вдоль берегов р. Ишим

На противоположном берегу от Резиденции Президента планировалось расположить парк, однако поскольку в будущем на данной территории будут возведены административные здания, Департамент архитектуры и градостроительства г. Астана выразил просьбу о выборе другой территории для данного модельного проекта. В результате переговоров было принято решение спроектировать новый парк на искусственной островке в пределах русла р. Ишим к югу от ранее планируемой территории.

4. Совещания с местной фирмой-субподрядчиком

Поскольку многие члены штата не владеют английским языком, было принято решение нанять переводчика.

График командировки

(Руководитель группы/Архитектурное проектирование: Тадао Сибата)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|-----------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 17 января | пятница | Токио - Амстердам | Амстердам | 13:30 отправление из Нарита (JL411) 17:35 прибытие в Амстердам |
| 2 | 18 января | суббота | Амстердам - Алматы | в самолете | 13:55 отправление из Амстердама (KL409) 01:45 прибытие в Алматы |
| 3 | 19 января | воскресенье | Алматы | Алматы | Совещание в Орта, подписание контракта |
| 4 | 20 января | понедельник | Алматы - Астана | Астана | Визит в посольство Японии в Казахстане, совещание в Орта |
| 5 | 21 января | вторник | Астана | Астана | Визит в Департамент архитектуры, представление концепции проекта, визит в Посольство Японии в Казахстане в г. Астана |
| 6 | 22 января | среда | Астана | Астана | Презентация отчета по проектированию и рабочее совещание с участием Департамента архитектуры, Астана Генплан и Орта |
| 7 | 23 января | четверг | Астана | Астана | Визит вежливости в Корпорацию развития столицы, получение благодарственного письма от Департамента архитектуры, составление протокола совещания в Департаменте архитектуры |
| 8 | 24 января | пятница | Астана - Алматы | Алматы | Обзорная экскурсия по территории нового столичного центра, визит в Астана Генплан и работа в Орта, 15:40 отправление из Астаны (4L854), 17:10 прибытие в Алматы |
| 9 | 25 января | суббота | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH-854) 06:25 прибытие во Франкфурт, 13:40 отправление из Франкфурта (LH710) |
| 10 | 26 января | воскресенье | Токио | | 08:55 прибытие в Нарита (LH710) |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |

График командировки

(Ответственный по проектным работам: Тетсудзи Одзава)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|-----------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 17 января | пятница | Токио - Амстердам | Амстердам | 13:30 отправление из Нарита (JL411) 17:35 прибытие в Амстердам |
| 2 | 18 января | суббота | Амстердам - Алматы | в самолете | 13:55 отправление из Амстердама (KL409) 01:45 прибытие в Алматы |
| 3 | 19 января | воскресенье | Алматы | Алматы | Совещание в Орта, подписание контракта |
| 4 | 20 января | понедельник | Алматы - Астана | Астана | Визит в посольство Японии в Казахстане, совещание в Орта |
| 5 | 21 января | вторник | Астана | Астана | Визит в Департамент архитектуры, представление концепции проекта, визит в Посольство Японии в Казахстане в г. Астана |
| 6 | 22 января | среда | Астана | Астана | Презентация отчета по проектированию и рабочее совещание с участием Департамента архитектуры, Астана Генплан и Орта |
| 7 | 23 января | четверг | Астана | Астана | Визит вежливости в Корпорацию развития столицы, получение благодарственного письма от Департамента архитектуры, составление протокола совещания в Департаменте архитектуры |
| 8 | 24 января | пятница | Астана - Алматы | Алматы | Обзорная экскурсия по территории нового столичного центра, визит в Астана Генплан и работа в Орта, 15:40 отправление из Астаны (4L854), 17: 10 прибытие в Алматы |
| 9 | 25 января | суббота | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH-854) 06:25 прибытие во Франкфурт, 13:40 отправление из Франкфурта (LH710) |
| 10 | 26 января | воскресенье | Токио | | 08:55 прибытие в Нарита (LH710) |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |

Г-ну Лаптеву В.А.
Директору, Главному архитектору
Департамента архитектуры и градостроительства
г. Астаны

20 января 2003 г.

Уважаемый г-н Лаптев В.А.,

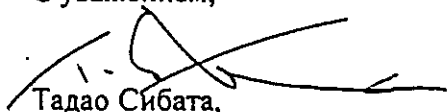
Относительно: Проектный концептуальный отчет ЯАМС по разработке
модельных проектов градостроительства г. Астаны

Данным передаем Вам проектный концептуальный отчет по разработке модельных проектов развития градостроительства г. Астаны, проводимых в рамках Японского Агентства по международному сотрудничеству. В данном отчете представлены концептуальные эскизы д-ра К. Курокава по 4 объектам, которые обозначены в Протоколе, подписанном японской и казахстанской сторонами от 8 октября 2002 г.

Мы будем глубоко признательны, если вы ознакомитесь с данным материалом и дадите свои предложения и замечания, а также надеемся на оказание Вашей поддержки местным консультантам в обеспечении их необходимыми материалами на данном этапе исследования до конца марта 2003 года.

Благодарим Вас за сотрудничество.

С уважением,



Тадао Сибата,
Руководитель исследовательской группы ЯАМС

22 01 03
347

Mr. V.A. Laptif
Director, Chief Architect
Department of Architecture and Urban Planning
Astana City Government

20, Jan 2003

Dear Sir,

Re: Conceptual Design Report for JICA URBAN DESIGN MODEL STUDY

We have pleasure to submit you the Conceptual Design Report for JICA URBAN DESIGN MODEL STUDY as per attached for your information. The report contains sketches drawn by Dr.Kurokawa as Concept for the 4 items, which were listed in the Minute of Discussion dated 8 Oct. 02.

We would appreciate if you could give your comment and assist us and the local consultants in the materials required during development stage till the end of March.2003.

Thank you for your cooperation.

Yours sincerely,

Tadao Shibata
Team Leader, JICA Study Team

КАЗАХСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
АСТАНА ҚАЛАСЫНЫҢ ӘКІМІ
СӘУЛЕТ ЖӘНЕ ҚАЛА
ҚҰРЫЛЫСЫ ДЕПАРТАМЕНТІ



РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН
АКІМАТ ГОРОДА АСТАНА
ДЕПАРТАМЕНТ АРХИТЕКТУРЫ
И ГРАДОСТРОИТЕЛЬСТВА

473000, Астана қаласы, М. Әуезов көшесі, 40;
Тел.: (8-317-2) 33-37-30; Факс: 21-61-40;
E-mail: astanageoplan@kepter.kz

173000, город Астана, улица М. Ауэзова, 40;
Тел.: (8-317-2) 33-37-30; Факс: 21-61-40;
E-mail: astanageoplan@kepter.kz

№ 222
23.01.03

Г-ну Тадао Шибата
Руководителю исследовательской
Группы ЯАМС

Уважаемый Тадао Шибата!

По итогам встреч с Вашей группой, нам хотелось бы отметить большой интерес, вызванный Вашими оригинальными и новаторскими идеями.

Представленные материалы, рассмотренные Департаментом Архитектуры и Градостроительства, рекомендованы для изучения и применения при дальнейшей разработке всеми привлеченными проектными группами.

Департамент Архитектуры и Градостроительства выражает признательность за участие в проектировании объектов столицы и надеется на дальнейшее сотрудничество.

С уважением,

Владимир Лаптев
Директор Департамента
Архитектуры и Градостроительства

Бланк сериялық нөмірінеіс ЖАРАМСЫЗ БС. ... Л ТАБЫЛАДЫ. Бланк без серийного номера НЕДЕК...ВИТЕЛЕН.

23 Jan. 2003

To: Mr. Tadao Shibata
Team Leader, JICA Study team

Dear Mr. Tadao Shibata,

After the meeting with your group, we would like to express great interest, caused by your original and innovative ideas.

DOA examined all submitted materials and recommended them to all involved design groups for further study and implementation during future design development.

DOA expressed its gratitude and appreciation for your participation in designing new facilities of the capital and looks forward for further cooperation.

Sincerely yours,

Vladimir Laptev
Director,
Department of Architecture
and Urban Planning

21 January 2003 r.

Mr.V.A. Laptev
Director, Chief Architect
Department of Architecture and Urban Planning
Astana City

Re: Additional and cancelled items; The required materials for JICA URBAN DESIGN MODEL STUDY.

Dear Sir,

We would like to inform you about the followings, based on todays meeting between Mr. Toskin and ourselves. Please, read together with the letter dated 14 Dec. 2002.

Regarding 1.

- 1) Latest pile site plan which were already located.
 - 2) Sections of buildings of New City Centre.
 - 3) Perspective views of New City Centre.
- Others we have received with thanks.

Regarding 2.

We cancel this item.

Regarding 3.

If any, please. If not, no need.

Regarding 4.

We cancel this item.

Regarding 5-9.

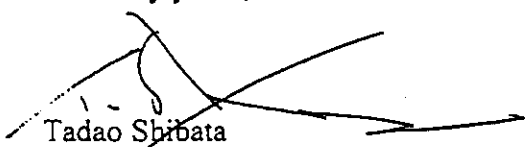
We would like to ask you to forward existing materials for the area of the Presidential Park. *Island.*

Others were already received or cancelled.

Please, note that we might request from time to time other materials during design development course so that the output has more reality.

Thank you for your cooperation.

Sincerely yours,


Tadao Shibata
Team Leader, JICA Study Team

21 января 2003г.

Г-ну Лаптеву В.А.
Департамент Архитектуры и
Градостроительства г.Астана

Тема: Дополнительные материалы, запрашиваемые Исследовательской группой ЯАМС.

Уважаемый г-н Владимир Александрович!

Согласно сегодняшней встречи между г-ном Тоскиным и нашей группой, нам бы хотелось проинформировать Вас о нижеследующем.
Пожалуйста, прочтите данное письмо вместе с письмом, датированным 14 декабря 2002года.

Согласно пункта 1.

- 1) Существующее свайное поле Водно-Зеленого бульвара.
- 2) Разрезы зданий, прилегающих к Водно-Зеленому бульвару.
- 3) Перспективные виды Нового центра.

Благодарим Вас за получение остальных запрашиваемых материалов, перечисленных ранее в п.1.

Согласно пункта 2.

Ранее запрашиваемые материалы предоставлять нет необходимости.

Согласно пункта 3.

В случае наличия данного плана, нам бы хотелось его получить.

Согласно пункта 4.

Ранее запрашиваемые материалы предоставлять нет необходимости.

Согласно пунктов 5-9.

Просим Вас предоставить существующие материалы по застройке и освоению территорий квартала, планируемого под Президентский парк.

Остальные материалы нами уже получены.

Просим заметить, что в целях получения наиболее лучшего результата во время проектных работ, мы можем запросить в дальнейшем дополнительные материалы.

Благодарим за сотрудничество,

С уважением,



Тадао Шибата

Руководитель Исследовательской группы ЯАМС.

Minute of Meeting

The Urban Design Model Development Study in Astana City in The Republic of Kazakhstan

On 22nd January 2003, the JICA Study Team for the Urban Design Model Development Study in Astana City and Department of Architecture and Urban Planning of Astana Municipality (DOA) and Astana Genplan (AGP) have discussed the Conceptual Design at the meeting room of DOA.

Attendants:

DOA: Mr.V.Toskin; Mr.S.Zhunosov and Mr.Y.Svetlichniy.

AGP: Mr.B.Dosmagambetov.

JICA Study Team: Mr.T.Shibata.

Consultant in Astana- ORTA: Prof.A.Chikanaev; Mr.S.S..Rustambekov;
Mr.B.Konysbay.

Translator: Mr.R.Yeshimkhanov.

Mr.Shibata presented 4 major items one by one, referring to the Dr.Kurokawa's sketches and drawings put on the wall.

Basically DOA and AGP expressed the preparation materials very suitable and the concept also very impressive and acceptable and would like to wait the next stage presentation.

1. For the presentation of Concept Design

-1 Pedestrian Bridge

-The floor height for the central park structure has not yet fixed.

So JICA Study team can propose.

-Steel structure is acceptable and the bridge needs to have some different width.

-2 Shuttle Bus System

DOA and AGP requested a warm bus stop particularly good for the cold winter season. (plus 20C inside to minus 40C outside, how the passengers feel comfortable)

-3 Residential Complex

-Snow treatment in windy day will be specially worked out with velocity from 1 to 39 maxim speed per second.

-Balcony will be problem due to cold long winter, wind and snow. Dust is also problem. Planting flowers and trees should be located inside or balcony should be completely closed.

-Wind-electric generator is not suitable on the top of the complex causing health hazard.


-Floor area will be from 80 to say 800 m² flexible for the needs. Wall will be set every place, so column and beam system will be adopted.

-4 Landscape along Ishim river

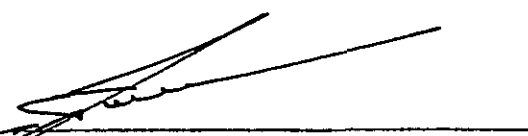
-The site behind the Presidential House will be the future reserve land and some official buildings will be elected in future. (So the proposed park once built have to be demolished and this is not realistic) As the concept is good, this will be realized in the island south-east of the presidential House. DOA and AGP strongly request to alter the site without changing the concept.

2. For the letter of requesting materials (dated 21 Jan. 2003)

1. Pile Drawing will be forwarded on 23 Jan. 2003
2. Section of the buildings of the New City Centre; some part will be available on 23 Jan. 2003
3. Perspective View of the New City Centre: not available
4. Site plan for the new park island will be forwarded on 23 Jan.2003



Mr. Tadao SHIBATA
Team Leader,
The JICA Study Team,
for the Study The Urban Design Model
Development Study in Astana City
in The Republic of Kazakhstan



Mr. Vasily F. Toskin
Deputy City Chief Architect,
Department of Architecture and Urban
Planning of Astana Municipality (DOA)

Протокол собрания

по разработке модельных проектов градостроительства в г. Астана в Республике Казахстан.

22 января 2003 г. Исследовательская группа ЯАМС по разработке модельных проектов в г.Астана, Департамент Архитектуры и Градостроительства г.Астана (ДАГ) и Астанагенплан (АГП) обсудили Концептуальный Проект в зале заседаний ДАГ.

Присутствующие:

ДАГ: г-н В.Тоскин; г-н С.Жунусов; г-н Е.Светличный.

АГП: г-н Б.Досмагамбетов.

Исследовательская группа ЯАМС: г-н Т.Шибата.

Консультант в г. Астана – ТОО «ОРТА»: Профессор А. Чиканаев; г-н С.С.Рустамбеков; г-н Б.Коньсбай.

Переводчик: г-н Р.Ешимханов.

Г-н Т.Шибата представил поочередно четыре основных пункта на примере набросков Доктора Курокава и чертежей, вывешенных на стене.

В целом ДАГ и АГП отметили, что представленные материалы и концепция являются достаточно убедительными и приемлемыми и будут с нетерпением ожидать следующего этапа презентации.

1. По презентации Концептуального Проекта.

а) Пешеходный мост

- Высота этажей в структуре центрального парка еще не определена. Таким образом, Исследовательская группа ЯАМС может вносить свои предложения.
- Стальная конструкция является приемлемой и ширина моста может варьироваться.

б) Система автобусов шатлов.

ДАГ и АГП указали на необходимость разработки утепленных автобусных остановок в условиях холодного зимнего сезона (для удобства пассажиров при +20°С внутри и -40°С снаружи).

в) Жилищный комплекс.

- Защита от снежных заносов в ветреную погоду (скорость ветра от 1 м/с и максимум до 39 м/с) должна быть тщательно продумана.
- Из за холодной долгой зимы, ветра, снега и пыли открытые балконы являются проблемой, поэтому желательно, чтобы они были герметичными для возможности выращивать цветы и деревья.
- Установка ветряного электрогенератора на крыше комплекса неприемлема, так как влияет на здоровье жителей.
- Общая площадь помещений должна составлять, к примеру, от 80 до 800м² в зависимости от необходимости.
- Конструкции колонн и балок должны быть устроены так, чтобы позволить установку стен в любом месте.

г) Ландшафт вдоль берега р. Ишим.

- Площадь за резиденцией президента оставлена под резерв, и в будущем на этом месте могут появиться правительственные объекты. (Таким образом, в случае постройки предложенного парка его придется сносить, что весьма нереально). Поскольку концепция предложенного парка является хорошей, её можно будет применить на острове юго-восточнее резиденции президента. ДАГ и АГП обратились с настоятельной просьбой переместить место застройки без изменения концепции.

2. Относительно письма о запрашиваемых материалах (от 21 января 2003г.)

а) Чертеж свайного поля будет предоставлен 23 января 2003 г.

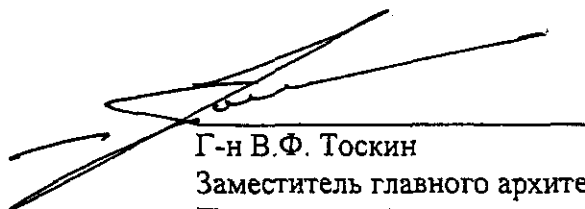
б) Разрезы зданий Нового центра города: их определенная часть будет представлена 23 января 2003 г.

в) Перспективы Нового центра города: отсутствуют.

г) План площадки под застройку нового парка на острове будет представлен 23 января 2003 г.



Г-н Тадао Шибата
Руководитель группы,
Исследовательская группа ЯАМС
по разработке модельных проектов
градостроительства г. Астана в
Республике Казахстан



Г-н В.Ф. Тоскин
Заместитель главного архитектора,
Департамент Архитектуры и
Градостроительства г. Астана
(ДАГ)

1. Current State of Greenery Planting in Astana City

The analysis of visual inspection of existing green plantations in the city, as well as documents on their planting displayed that the state of trees planting is unsatisfactory on the whole due to following reasons:

- **Firstly.** In most cases those are old trees. Trees of the first size within the park area are actively dying away. Obviously, the life period of plants in urban conditions is 3 to 5 times shorter as in natural conditions. An "active" work on cutting crowns of poplars will intensify their death in the nearest future.
- **Secondly.** Almost total lack of care of trees (such as thinning out, crown formation, preventive works, increasing of vitality by means of agrotechnics measures) resulted in the fact that they grow densely with thin trunks; they have no attractive crown, have not been cleaned from dead branches and have gnarled, curved trunks; they suffer from various diseases.
- **Thirdly.** The range of species of trees and shrubbery is extremely poor. Basically, it is poplar, maple and small-leaved elms. Birch, apple-tree and conifers are rare. Almost all of plants have been chosen in random way and planted mostly in rows, even in public gardens.
- **Fourthly.** Planting in the city is carried out with off-grade planting stock (saplings with underdeveloped crown, and mixed up with other species) without proper preparation of places for planting and without fastening of trees with bracing.

2. Recommended Principles of Planting in the City

Maximum preservation of existing green plantations structure with addition of decorative trees species, development of green compositions to a harmonious unity with buildings architecture, and accomplishment of public gardens, parks and sidewalks to be in line with an image of a capital city.

The system of green plantations of the city central part must provide for differentiation between primary and complementary range of stock.

The laying-out and spacial composition of the primary range must include following elements: a background, side scenes and a tract.

The primary range must include 5 species of trees: birch, Lombardy poplar, black poplar, pine-tree and spruce which form side scenes well.

The plants of complementary range of trees and shrubbery make up an accompanying planting material by which the primary range of green composition will be itemized and enhanced from aesthetic point of view (creation of tiers): mountain ash, juniper, maples, aspen, broad-leaved elms, Siberian apple-tree, hawthorn.

To provide changing of impressions, in the lobbies of meridian the rows of trees must interchange with open lawns, big and small groups of trees and shrubbery. Particular green groups must be laid out by means of topiary (landscape) art, perhaps, in the form of geometric bodies, "green sculptures" and so on.

Among large-sized trees with good decorative properties the following species are recommended:

- Siberian spruce;
- silver fir;
- flat-leaved birch;
- mountain ash;
- aspen;
- Siberian larch;
- bird cherry tree;
- juniper;
- pine-tree;
- white poplar.

Among shrubbery the following primary kinds may be used:

- lilac;
- honeysuckle;
- jasmine;
- small-leaved elm
- hawthorn.

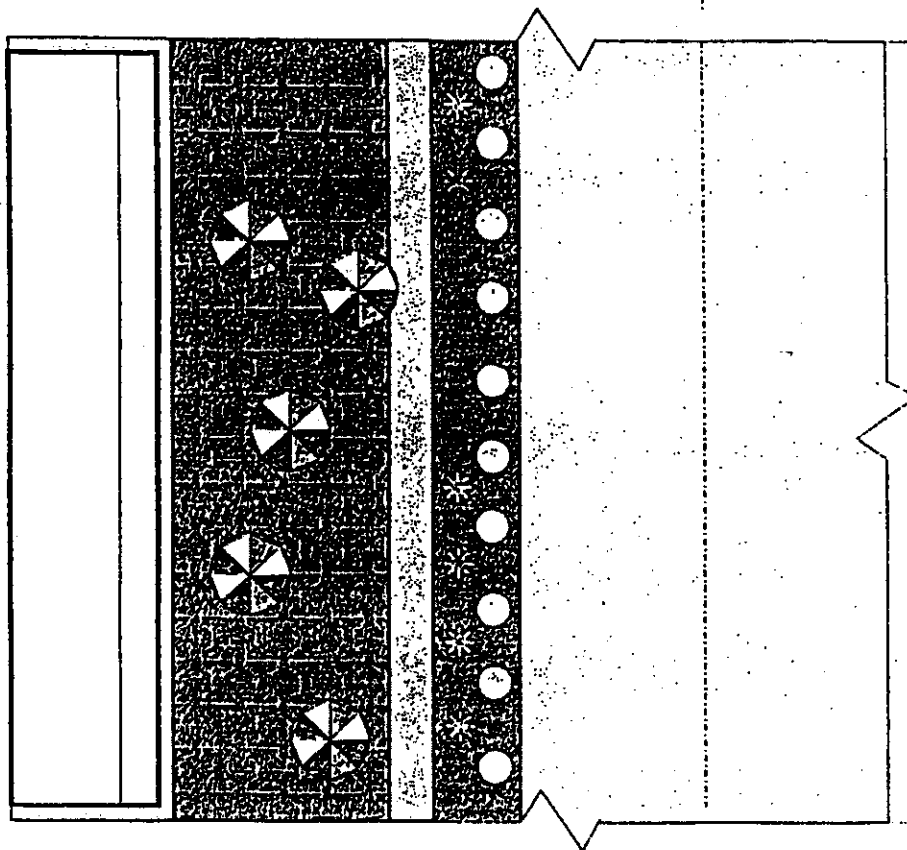
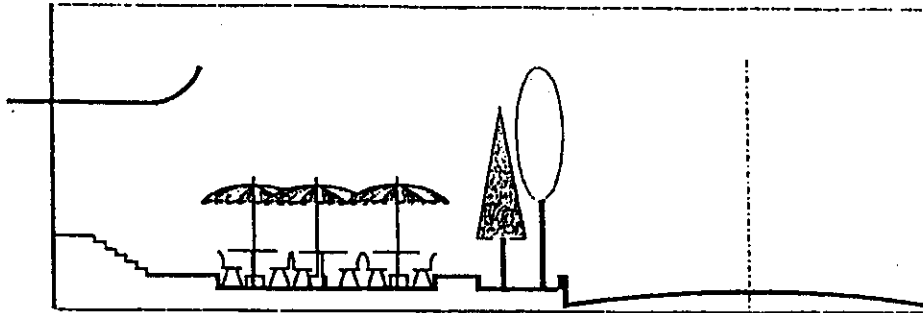
All above mentioned species have been adapted to local climate, and, subject to planting with carrying-out of all necessary measures and appropriate care, especially in the initial period, can create a basis for further planting of greenery in public gardens and parks.

At present time, by the order of the City Administration the opportunity of use of several species of trees from Canada is being examined. This work will be completed in August 2003. After completion of this work it will be clear which of Canadian trees may be used for planting of greenery in Astana city.

Enclosure: Variants of streets greenery planting patterns.

Recommendations prepared by
S.Rustambekov

System of Planting in Rows
(streets is meridian direction)

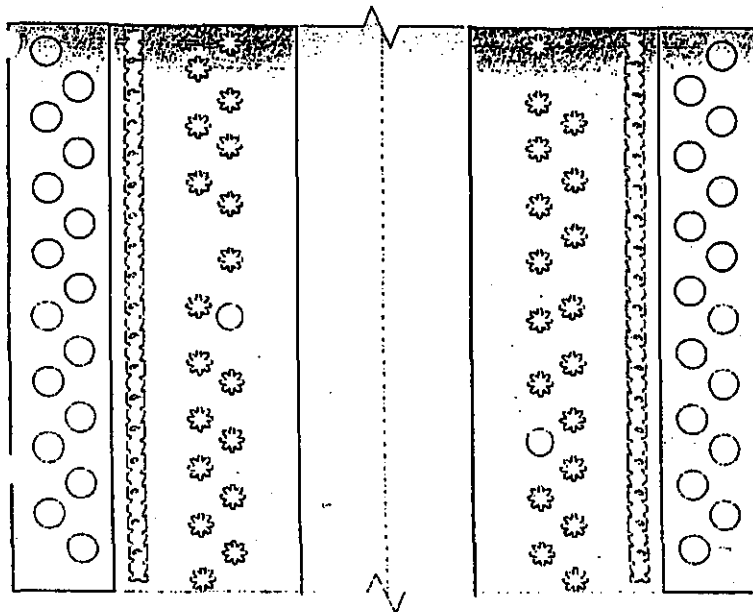
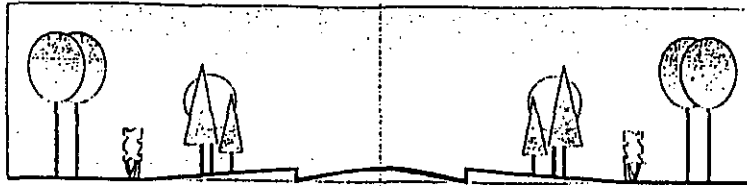


A lawn near a roadway

Separately standing trees with trunk indentations

- A row of deciduous trees – birch (aspen, mountain ash)
- A row of conifers – spruce (pine-trees, silver fir, juniper)

A fragment of greenery planting of the road to the airport



- ✳ Ель обыкновенная
- ⊙ Существующие посадки
- ▨ Кустарник
- Рябина

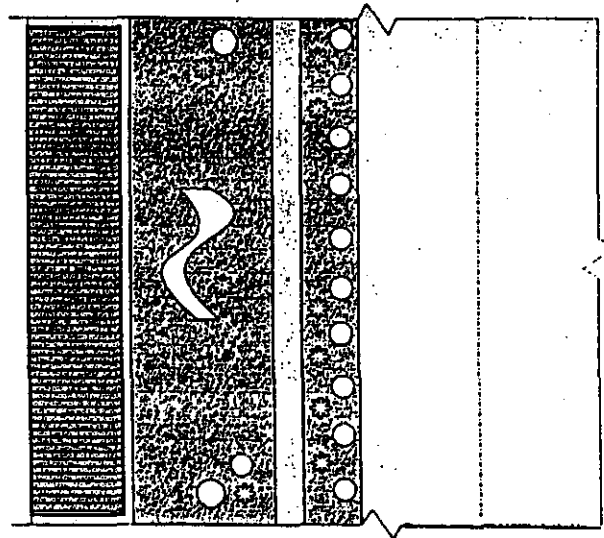
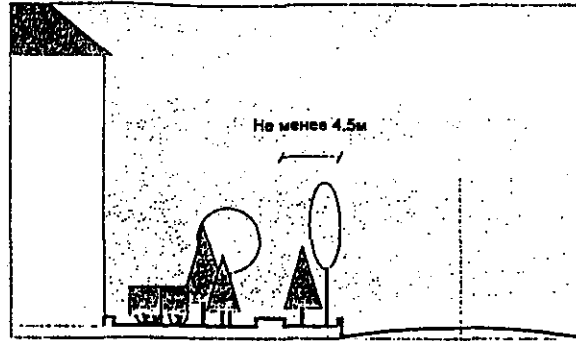
Лист 2

Regular spruce
Existing plantations
Shrubbery
Mountain ash

Sheet No. 2

System of Planting in Rows (streets is meridian direction)

Not less than 4.5 m



A lawn near a roadway

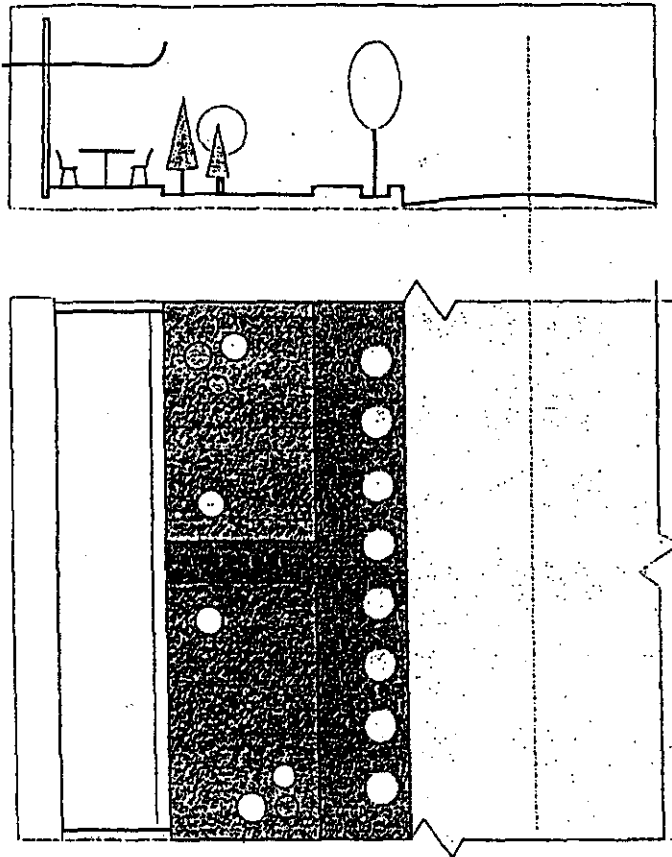
- A row of deciduous trees – birch (aspen, mountain ash)
- A row of conifers – spruce (pine-trees, silver fir, juniper)

A lawn near side-walks and buildings

- Free planting in groups

Recommended composition (birch, spruce, bird cherry tree, apple-tree, mountain ash, aspen, barberry, maple)

System of Planting in Rows
(streets is meridian direction)



A lawn near side-walks and buildings

- Free planting in groups

Recommended composition birch (spruce, bird cherry tree, apple-tree, mountain ash, aspen, barberry, maple)

Planting of greenery near a road-way

Separately standing trees with trunk indentations

Recommended composition birch (aspen, mountain ash)

1. Существующее состояние озеленения в городе Астана.

Анализ визуальных обследований существующих зеленых насаждений в городе, ознакомление с документами по их посадке показывает, что состояние древонасаждения в целом неудовлетворительное по следующим причинам:

- **Во-первых.** В подавляющем большинстве, это старые по возрасту деревья. В парковой зоне идет активное отмирание деревьев первой величины. Известно, что в условиях города продолжительность жизни растений сокращается в 3-5 раз по сравнению с естественной средой. «Активная» работа по кронированию тополей в ближайшее время усугубит их гибель.
- **Во-вторых.** Практически полное отсутствие ухода за деревьями (разреживание, формирование кроны, профилактические работы, повышение способов жизнестойкости путем агротехнических мероприятий) привело к тому, что они растут загущено, имея тонкие стволы; не имеют приглядной кроны; не очищены от сухих сучьев и имеют корявые изогнутые стволы; поражены разными болезнями.
- **В-третьих.** Крайне беден породный состав деревьев и кустарников. В основном, это тополь, клен и вязы мелколистные. Реже береза, яблоня и хвойные. Практически все насаждения подобраны хаотично, и посажены преимущественно в ряд, даже в скверах.
- **В-четвертых.** Проводимая в городе посадка некондиционным посадочным материалом (саженцы со слаборазвитой кроной и вперемежку с другими породами) без тщательной подготовки посадочных мест и закрепления деревьев расчалками.

2. Рекомендуемые принципы озеленения города.

Максимальное сохранение существующей структуры зеленых насаждений с дополнением декоративными породами деревьев, доводка зеленых композиций до гармоничного единства с архитектурой зданий и благоустройство скверов, парков и тротуаров, соответствующего образу столичного города.

Система озеленения центральной части города должна предусматривать дифференциацию ассортимента на основной и дополнительный.

Планировочно-пространственная композиция основного состава должны быть выполнены следующие элементы: фон, кулисы, массив.

В основной состав должны быть включены 5 пород деревьев: береза, тополь пирамидальный, осокорь, сосна и ель, хорошо формирующие кулисы.

Растения дополнительного древесно-кустарникового ассортимента составляют сопутствующий посадочный материал, которой детализируется и эстетически усиливается основа зеленых композиций (создание ярусов) рябина, можжевельники, клены, осина, вязы широколистные, яблоня сибирская, боярышник.

Для обеспечения смены впечатлений в кулуарах меридиальных улиц или курдоньерах жилой застройки должно быть создано чередование рядов деревьев с открытыми пространствами газонов, большими и малыми древесно-кустарниковыми группами. Отдельные зеленые группировки должны быть

решены методами топиарного (ландшафтного) искусства, возможно в виде геометрических объемов, «живых скульптур» и т.п.

Из крупноразмерных деревьев с хорошими декоративными свойствами рекомендуются следующие породы:

- ель сибирская;
- пихта;
- береза плосколистная;
- рябина;
- осина;
- лиственница сибирская;
- черемуха;
- можжевельник;
- сосна;
- тополь белый.

Из кустарников могут быть применены следующие основные виды:

- сирень;
- жимолость;
- жасмин;
- карагач мелколистный;
- боярышник.

Все указанные породы деревьев адаптированы к местным климатическим условиям и при посадке с выполнением необходимых мероприятий и обеспечения соответствующего ухода. Особенно в начальный период, могут создать основу для дальнейшего озеленения скверов и парков.

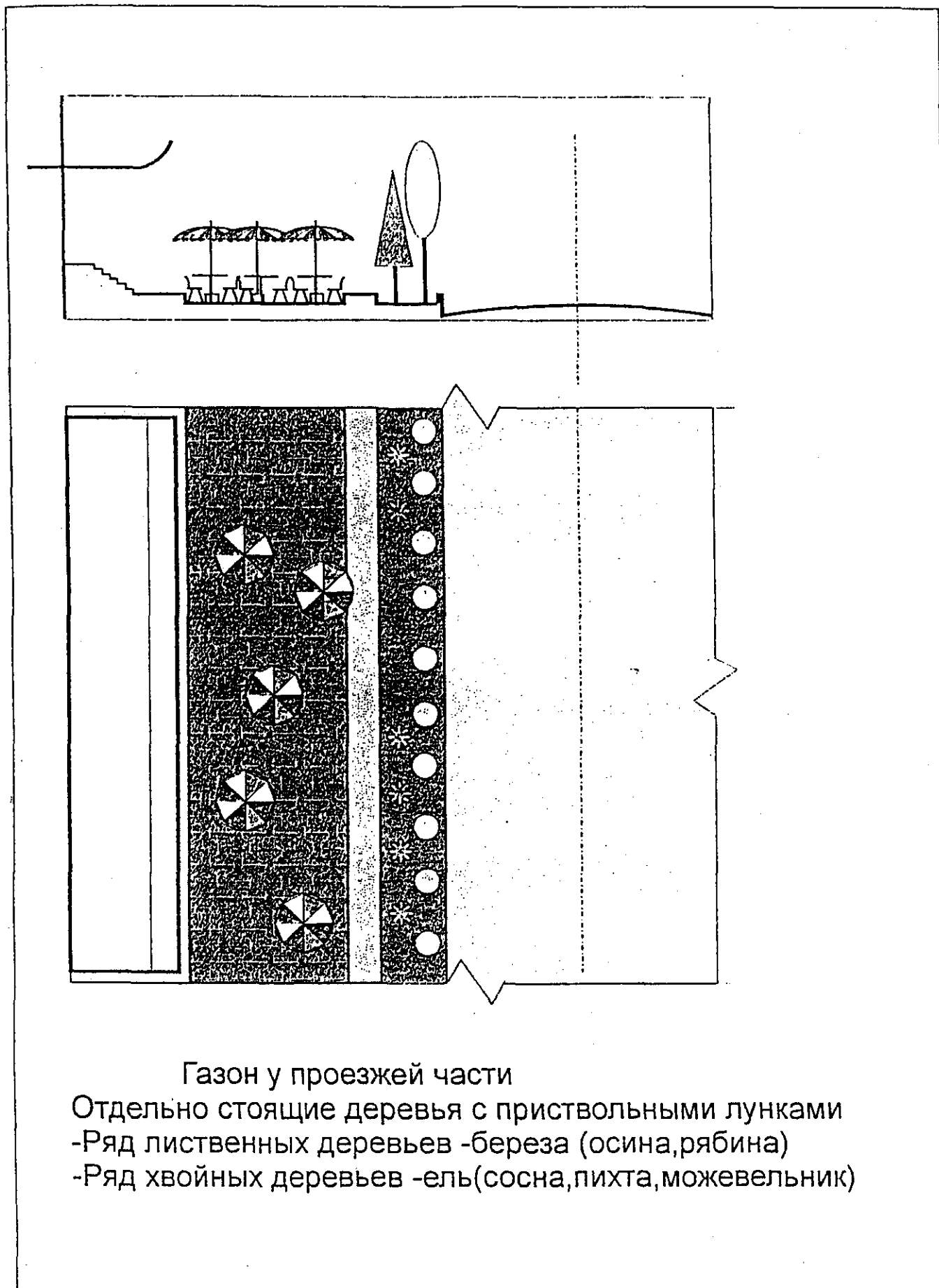
В настоящий период по заказу Акимата города ведется работа по изучению возможности использования некоторых пород деревьев из Канады. Завершение этой работы планируется в августе 2003 года. По завершению этой работы станет ясно, какие из канадских деревьев могут быть использованы для озеленения г.Астана.

Приложение: Варианты схем озеленения улиц.

Рекомендации подготовил
С.Рустамбеков



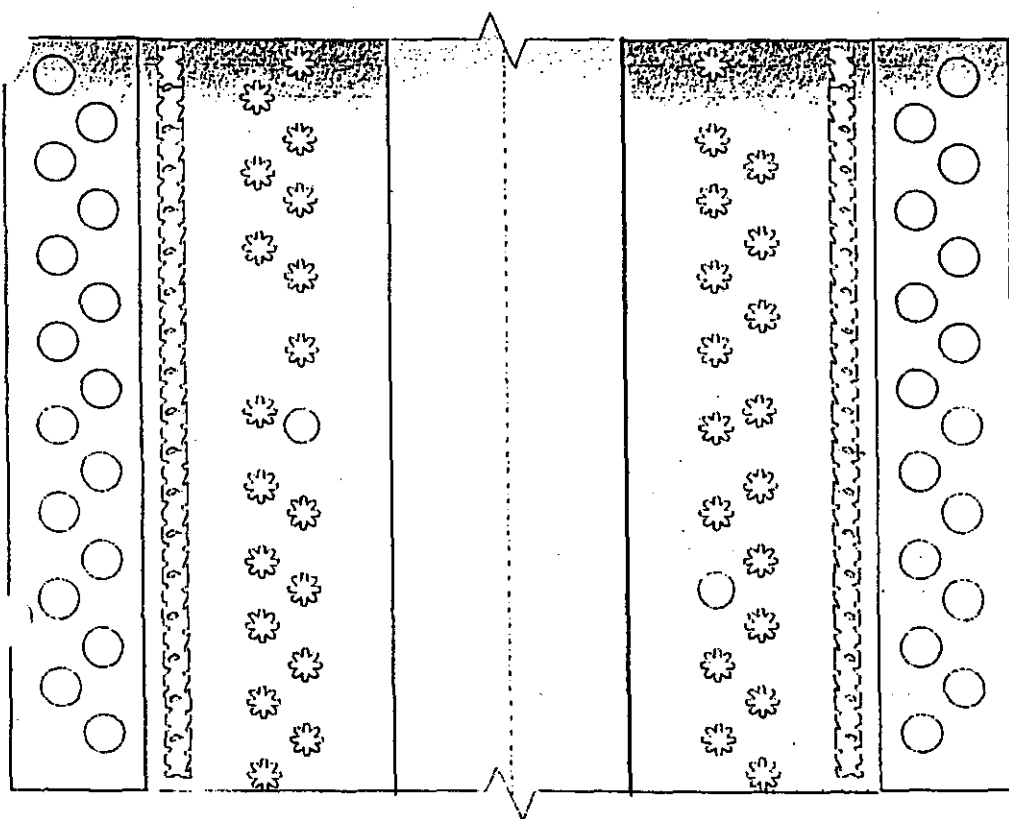
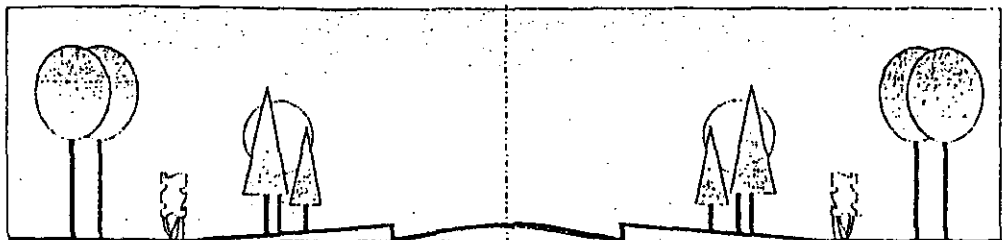
Система рядовой посадки
(направление улиц - меридиальное)







Газон у проезжей части

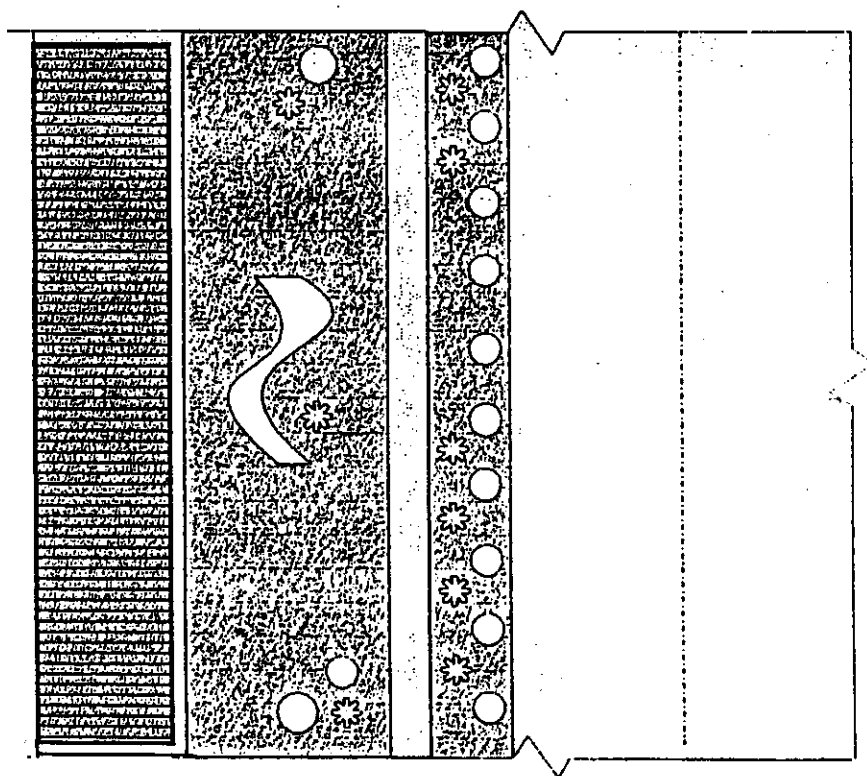
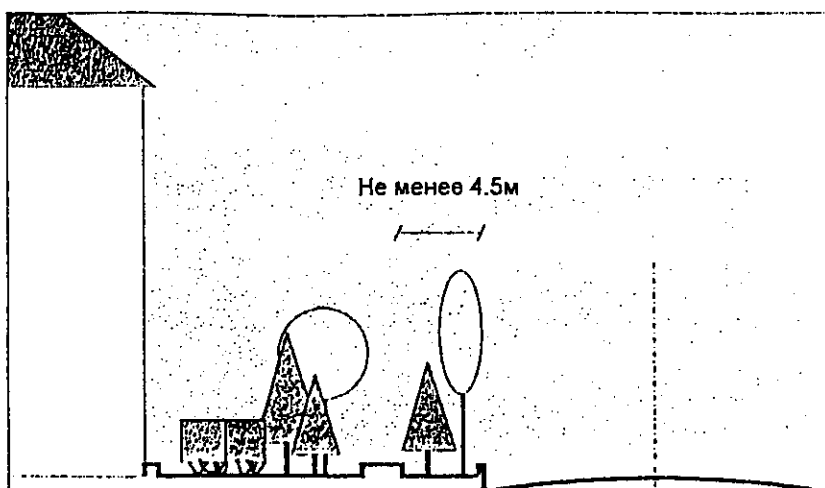
- Отдельно стоящие деревья с приствольными лунками
- Ряд лиственных деревьев - береза (осина, рябина)
- Ряд хвойных деревьев - ель (сосна, пихта, можжевельник)

Фрагмент озеленения трассы в аэропорт



-  Ель обыкновенная
-  Существующие посадки
-  Кустарник
-  Рябина

Система рядовой посадки (направление улиц - меридиальное)



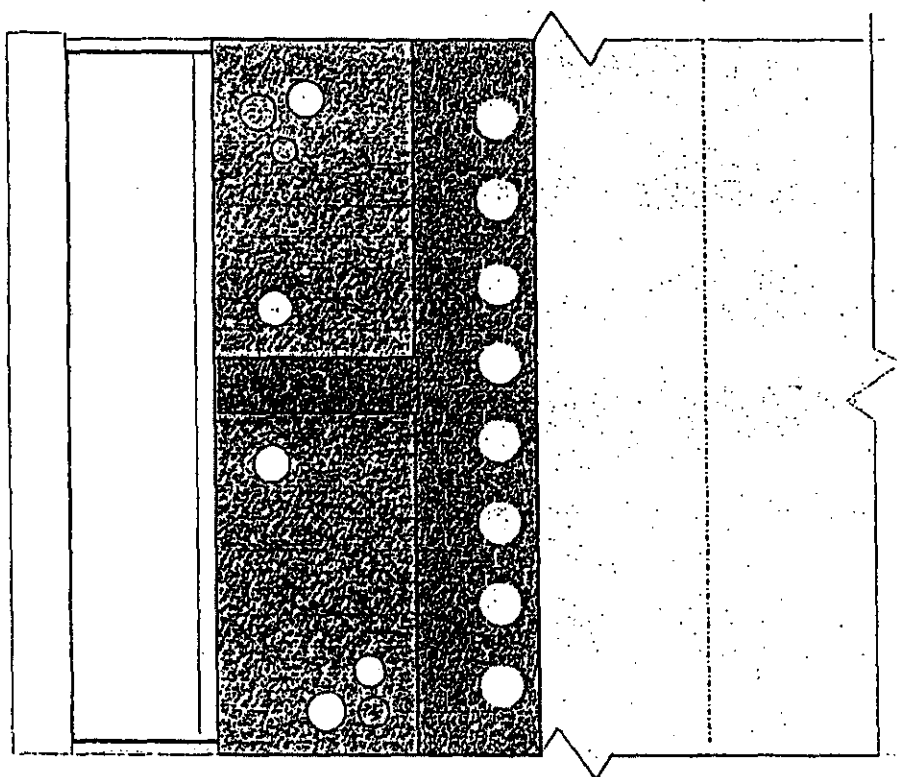
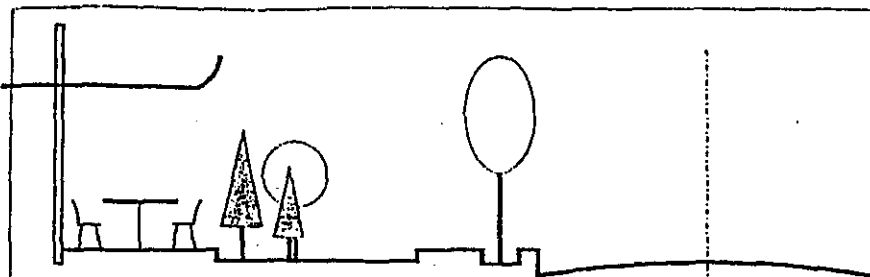
Газон у проезжей части

- Ряд лиственных деревьев -береза (осина,рябина)
- Ряд хвойных деревьев -ель(сосна,пихта,можжевельник)

Газон у тротуаров и зданий

- Свободная посадка группами.
- Рекомендуемый состав (береза,ель,черемуха,яблоня,
рябина,осина,барбарис,клен)

Система рядовой посадки
(направление улиц - меридиальное)



Газон у тротуаров и зданий
-Свободная посадка группами.
Рекомендуемый состав береза(ель, черемуха, яблоня,
рябина, осина, барбарис, клен)

Озеленение у проезжей части
Отдельно стоящие деревья с приствольными лунками
Рекомендуемый состав береза (осина, рябина)

Приложение 3: Программа командировки 3
(16 февраля-2 марта 2003)

Отчет о командировке-3

1. Выезжающие специалисты

| | | |
|-----------------|------------------------------|--------------------|
| Тэтсудзи Одзава | (Кисё Курокава и Ассоциация) | 16-25 февраля 2003 |
| Масару Токура | (Ниппон Коэй) | 16-25 февраля 2003 |

2. Основные работы

- (1) Презентация Промежуточного отчета по разработке модельных проектов рабочим партнерам Департаменту архитектуры и градостроительства и компании Астана Генплан.
- (2) Рабочие совещания по проектированию с местной компанией-субподрядчиком (Орта)

3. Промежуточный отчет по разработке модельных проектов

Была проведена презентация промежуточного отчета по модельным проектам, разработанным на основе концептуальных скетчей, представленных во время прежней командировки. Отчет представлен заместителю директора Департамента архитектуры и градостроительства г. Астана госп. Тоскину, и заместителю директора Астана Генплан госп. Жунусову.

По результатам презентации были высказаны следующие мнения:

(1) О пешеходном мосте

Идея Зеленого дома и извилистой линии торговой галереи на 2-ом этаже получила одобрение. Однако было высказано следующее замечание касательно торговой галереи. Поскольку высота потолка составляет 3 м и длина галереи 800 м, что может оказывать давящее воздействие на пешеходов, предложено разместить переход в центральной части 1-го этажа и, таким образом, объединить 1-ый и 2-ой этаж посредством образовавшегося пространства.

Кроме того, аким города высказал пожелание разместить в восточной части пешеходного моста фонтанную композицию масштабом 25x80 м. Идея фонтана заключается в проецировании на него светового изображения, и реализация данной идеи уже рассматривается канадской проектной компанией. В середине апреля проект данного сооружения должен быть завершен.

(2) О системе автобусов-шатлов

Предложенная идея получила одобрение.

(3) О жилом комплексе

Касательно проектирования жилого комплекса были высказаны следующие пожелания:

- учет климатических условий (ветер, снег, большая разница температур)
- учет особенностей жизненного уклада соответственно району
- предложение внедрения системы по сохранению энергии и использованию природных источников энергии

(4) О благоустройстве территории вдоль берегов р. Ишим

Концепция в целом получила одобрение. Однако было высказано пожелание разместить на территории парка учреждения, способные покрыть расходы на строительство и эксплуатацию паркового ансамбля.

График командировки

(Ответственный по проектным работам: Тетсудзи Одзава)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|------------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 16 февраля | воскресенье | Токио - Амстердам | Амстердам | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 17 февраля | понедельник | Амстердам - Алматы | в самолете | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 18 февраля | вторник | Алматы | Алматы | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в Орта |
| 4 | 19 февраля | среда | Алматы - Астана | Астана | Совещание в Орта, работа по проектированию модельных проектов |
| 5 | 20 февраля | четверг | Астана | Астана | Работа по проектированию модельных проектов |
| 6 | 21 февраля | пятница | Астана | Астана | Работа по проектированию модельных проектов, совещание в Департаменте архитектуры и Астана Генплан (Промежуточный отчет), совещание в Орта |
| 7 | 22 февраля | суббота | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов, обзорная экскурсия по основным зданиям подобного типа |
| 8 | 23 февраля | воскресенье | Астана - Алматы | Алматы | Редактирование модельных проектов, 21:55 отправление из Астаны (4L856) 23:25 прибытие в Алматы |
| 9 | 24 февраля | понедельник | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH647) 06:25 прибытие во Франкфурт, 13:40 отправление из Франкфурта (LH710) |
| 10 | 25 февраля | вторник | Токио | | 08:55 прибытие в Нарита (LH710) |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |

График командировки

(Ответственный по проектным работам: Масару Токура)

| №. | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|------------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 16 февраля | воскресенье | Токио - Франкфурт | Франкфурт | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 17 февраля | понедельник | Франкфурт - Алматы | в самолете | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 18 февраля | вторник | Алматы - Астана | Астана | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в Орта |
| 4 | 19 февраля | среда | Астана | Астана | Совещание в Орта, работа по проектированию модельных проектов |
| 5 | 20 февраля | четверг | Астана | Астана | Работа по проектированию модельных проектов |
| 6 | 21 февраля | пятница | Астана | Астана | Работа по проектированию модельных проектов, совещание в Департаменте архитектуры и Астана Генплан (Промежуточный отчет), совещание в Орта |
| 7 | 22 февраля | суббота | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов, обзорная экскурсия по основным зданиям подобного типа |
| 8 | 23 февраля | воскресенье | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов, разбор документации |
| 9 | 24 февраля | понедельник | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов (пешеходный мост) |
| 10 | 25 февраля | вторник | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов (парк), составление проекта отчета |
| 11 | 26 февраля | среда | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов (парк), визит в консульство |
| 12 | 27 февраля | четверг | Астана | Астана | Редактирование модельных проектов (работа на дому) |
| 13 | 28 февраля | пятница | Астана - Алматы | Алматы | Редактирование модельных проектов (работа на дому), 21:10 отправление из Астаны (4L868) 22:40 прибытие в Алматы |
| 14 | 1 марта | суббота | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH647) 06:25 прибытие во Франкфурт, 13:40 отправление из Франкфурта (LH710) |
| 15 | 2 марта | воскресенье | Токио | | 08:55 прибытие в Нарита (LH710) |
| 16 | | | | | |

ПРОТОКОЛ
рассмотрения модельных проектов
для градостроительного развития г.Астана в Республике Казахстан

Разработчик проектов исследовательская группа ЯАМС.

21 февраля 2003г.

г.Астана

Присутствовали:

- | | |
|--|--|
| 1. От Департамента Архитектуры и градостроительства г.Астана Зам. начальника | В.Тоскин |
| 2. От ГКП «Астанагенплан» Зам. директора | С.Жунусов |
| 3. ЛКА ЯАМС Исследовательская группа | Тетсуджи Озава Масару Токура С.И.Рустамбеков С.С.Рустамбеков А.Чиканаев Р.Ешимханов |
| Переводчик | |

Рассмотрев и обсудив представленные исследования исследовательской группы ЯАМС по градостроительному развитию г.Астана, решили:

1. Ландшафт вдоль берега р.Ишим

Одобрить в целом концептуальную идею. При дальнейшей разработке предусмотреть в составе парка объекты, обеспечивающие окупаемость затрат на строительство и содержание парка в процессе его эксплуатации.

2. Пешеходный мост.

Архитектурно-планировочные решения западной части пешеходного моста согласовываются.

При дальнейшей разработке восточной части пешеходного моста необходимо учесть принятое Градостроительным Советом г.Астана под председательством Акима города решение о строительстве в этой зоне цветомузыкального фонтанного комплекса,

длиной 80м и шириной 25м, помещение для механизмов фонтана, размером 30х50м.

3. Система автобусов шатлов.

Предложенная идея проектного решения согласовывается.

4. Жилищный комплекс.

При разработке жилищного комплекса учесть следующее:

- природно-климатические условия (ветер, снег, резкие колебания температур наружного воздуха);
- особенности уклада и образа жизни местного населения;
- проектные решения должны обеспечить энерго- и ресурсосбережения.

Тоскин В.Ф.

Жунусов С.Е.


Озава Т.

Токура М.


Рустамбеков С.И.

Чиканаев А.Ш.

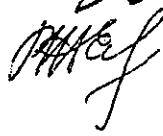
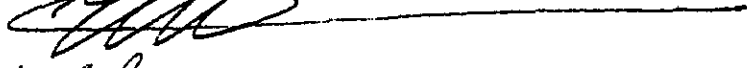
Ешимханов Р.



Т. Озава



トケラ



Minute of Meeting
The Urban Design Model Development Study in Astana City
in the Republic of Kazakhstan

21 February 2003

Astana City

Participants:

1. Department of Architecture and Urban Planning
of Astana Municipality
Deputy director V. Toskin
2. Astanagenplan
Deputy director S. Zhunusov
3. JICA Study Team
T. Ozawa
M. Tokura
S.I. Rustambekov
S.S. Rustambekov
4. Translator R. Yeshimkhanov

The participants discussed study materials on Urban Design Model Development Study in Astana City, submitted by JICA Study Team and confirmed the following:

1. Landscape along Ishim River.

In general, the conceptual idea is approved. In further design development, one should consider within the park facilities, which would cover construction and maintenance costs.

2. Pedestrian deck.

Architectural layout design of the western part of the pedestrian deck is ongoing approval.

While further design development of the eastern part of the pedestrian deck, it is necessary to take into consideration the decision, made by the Urban Planning Council of Astana City under chairmanship of the Mayor, about the construction of the colormusical fountain complex (25x80m). Fountain plant room (30x50m) should also be regarded.

3. Shuttle bus system.

Proposed idea of the design is ongoing approval.

4. Residential complex.

While design development of residential complex it is requested to take into consideration the following:

- climatic condition (wind, snow, extreme fluctuation of outdoor air temperature);
- peculiarities of local population lifestyle;
- design proposal should include resource and energy saving solution.

V.F. Toskin

S.E. Zhunusov

T. Ozawa

M. Tokura

S.I. Rustambekov

A.S. Chikanaev

R. Yeshimkhanov

Приложение 4: Программа командировки 4
(9 марта – 18 марта 2003)

Отчет о командировке-4

1. Выезжающие специалисты

| | | |
|-----------------|------------------------------|-----------------|
| Тадао Сибата | (Кисё Курокава и Ассоциация) | 9-18 марта 2003 |
| Тэтсудзи Одзава | (Кисё Курокава и Ассоциация) | 9-18 марта 2003 |

2. Основные работы

- (1) Проведение семинаров с лицами, имеющими отношение к разработке Генплана
- (2) Осуществление платежей за проектные работы компании Орта и проведение рабочих совещаний

3. Проведение семинара

14 марта (пятница) в 16:00 в конференц-зале «Стамбул» гостиницы «Интерконтиненталь» состоялся семинар с участием лиц, имеющих отношение к разработке Генплана. Целью данного семинара было ознакомление присутствующих с результатами исследования по разработке модельных проектов с пояснением значимости данной работы для дальнейшего развития г. Астана. Предварительно в соответствующие организации, согласно списку в приложении 4-1, были разосланы приглашения к участию в данном семинаре. Список лиц, в действительности присутствующих на семинаре, помещен в приложениях 4-2а/б. В дополнение, по желанию ЯАМС, были приглашены три компании из прессы.

На семинаре была проведена презентация новейшего на текущем этапе проектного отчета и пояснениями концептуальных скетчей д-ра Курокава. Обмен мнениями после презентации продемонстрировал в целом положительное восприятие содержания отчета присутствующими.

На следующий день в газете была помещена передовая статья о семинаре. Обращайтесь к приложению 4-3 и английскому переводу статьи в приложении 4-4.

График командировки

(Руководитель группы/Архитектурное проектирование: Тадао Сибата)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|----------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 9 марта | воскресенье | Токио - Франкфурт | Франкфурт | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 10 марта | понедельник | Франкфурт - Алматы | в самолете | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 11 марта | вторник | Алматы - Астана | Астана | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в Орта |
| 4 | 12 марта | среда | Астана | Астана | Визит в Департамент архитектуры, Корпорацию развития столицы, совещание в Орта |
| 5 | 13 марта | четверг | Астана | Астана | Совещание в Орта |
| 6 | 14 марта | пятница | Астана | Астана | Участие в Семинаре (гостиница Интерконтиненталь) |
| 7 | 15 марта | суббота | Астана | Астана | Совещание в Орта |
| 8 | 16 марта | воскресенье | Астана - Алматы | Алматы | Совещание в Орта, 15:40 отправление из Астаны (4L854), 17: 10 прибытие в Алматы |
| 9 | 17 марта | понедельник | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH647) 06:25 прибытие во Франкфурт, 20:20 отправление из Франкфурта (JL408) |
| 10 | 18 марта | вторник | Токио | | 15:40 прибытие в Нарита |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |
| 15 | | | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | | | | | |
| 18 | | | | | |
| 19 | | | | | |
| 20 | | | | | |

График командировки

(Ответственный по проектным работам: Тетсудзи Одзава)

| № | Дата | День недели | Маршрут командировки | Пункт пребывания | Программа пребывания |
|----|----------|-------------|-------------------------------|------------------|--|
| 1 | 9 марта | воскресенье | Токио - Франкфурт | Франкфурт | 10:40 отправление из Нарита (LH711) 14:35 прибытие во Франкфурт |
| 2 | 10 марта | понедельник | Франкфурт - Алматы | в самолете | 10:45 отправление из Франкфурта (LH648) 22:25 прибытие в Алматы |
| 3 | 11 марта | вторник | Алматы - Астана | Астана | Визит в Посольство Японии в Казахстане, 12:50 (4L853) отправление из Алматы, 14:25 прибытие в Астану; совещание в Орта |
| 4 | 12 марта | среда | Астана | Астана | Визит в Департамент архитектуры, Корпорацию развития столицы, совещание в Орта |
| 5 | 13 марта | четверг | Астана | Астана | Совещание в Орта |
| 6 | 14 марта | пятница | Астана | Астана | Участие в Семинаре (гостиница Интерконтиненталь) |
| 7 | 15 марта | суббота | Астана | Астана | Совещание в Орта |
| 8 | 16 марта | воскресенье | Астана - Алматы | Алматы | Совещание в Орта, 15:40 отправление из Астаны (4L854), 17:10 прибытие в Алматы |
| 9 | 17 марта | понедельник | Алматы - Франкфурт, Франкфурт | в самолете | 04:10 отправление из Алматы (LH647) 06:25 прибытие во Франкфурт, 13:40 отправление из Франкфурта (LH710) |
| 10 | 18 марта | вторник | Токио | | 08:55 прибытие в Нарита (LH710) |
| 11 | | | | | |
| 12 | | | | | |
| 13 | | | | | |
| 14 | | | | | |
| 15 | | | | | |
| 16 | | | | | |
| 17 | | | | | |
| 18 | | | | | |
| 19 | | | | | |
| 20 | | | | | |

**The List of Invitees to the seminar-presentation of the Urban Design Model Study for the
Development of Astana City in the Republic of Kazakhstan.**

- | | | |
|-----|---------------------|---|
| 1. | Dosmukhambetov T.M. | Business-manager of the President |
| 2. | Nurpeisov B.G. | Deputy business-manager of the President |
| 3. | Fomichev C.V. | First Deputy of the Mayor of Astana City |
| 4. | Orazov B.T. | General Director of Capital Development Corporation |
| 5. | Bekmukhambetov S.K. | Head of Department of Architecture and Urban Planning of Kazstroycommittee |
| 6. | Sadykov A.Z. | Chief specialist of Kazstroycommittee |
| 7. | Gabdullin Z.G. | Chief specialist of Kazstroycommittee |
| 8. | Tikhonyuk N.P. | Director of management of "Special Economic Zone" |
| 9. | Dosaev B.O. | Head of the Construction Department of Astana Municipality |
| 10. | Yerezhepov B.B. | Director of the Department of Development Program Administration |
| 11. | Laptev V.L. | Director of DOA |
| 12. | Zharylganov T. A. | First Deputy Director of DOA |
| 13. | Toskin V.F. | Deputy Director of DOA |
| 14. | Dosmagambetov B.F. | Director of "Astanagenplan" |
| 15. | Zhunosov S.Y. | Chief architect of "Astanagenplan" |
| 16. | Kokoev V.V. | General Director of "Gosexpertise" |
| 17. | Kairgeldinov E.M. | Deputy General Director of "Gosexpertise" |
| 18. | Tulebaev A.M. | Chief specialist of "Gosexpertise" |
| 19. | Kenzhetaev A.A. | Director of "Astanagorproyect" |
| 20. | Khaidarov Z.K. | Chief architect of "Astanagorproyect" |
| 21. | Ospanov A.K. | Director of design company "Astana Zharnama" |
| 22. | Chikaeva R.U. | Head of the Department of Architecture of Eurasia University |
| 23. | Alibaev M.B. | Director of "Gorarchitecture" |
| 24. | Isenova G.Z. | Director of children's school of art |
| 25. | Dzhambulatov S.S. | Director of design company "Sanar" |
| 26. | Zhanibek A.K. | Architect |
| 27. | Bigaliev M.N. | Architect |
| 28. | Suleymenova N.Z. | Architect |

JICA Study Team

- | | | |
|----|------------------|--|
| 1. | Shibata Tadao | Team Leader, Senior Manager KKAA |
| 2. | Ozawa Tetsuji | Chief architect, KKAA |
| 3. | Rustambekov S.I. | Director of design company "ORTA" |
| 4. | Chikanaev A.S. | Architect, Professor of Eurasia University |
| 5. | Konysbay B.H. | Architect of "ORTA" Ltd. |
| 6. | Rustambekov S.S. | Architect of "ORTA" Ltd. |

**Attendant list
of the seminar-presentation
of the Urban Design Model Study for the Development of Astana City in the Republic of
Kazakhstan.**

March 14, 2003
Astana City

Attendants:

- | | | |
|-----|--------------------|--|
| 1. | Fomichev C.V. | First Deputy of the Mayor of Astana City |
| 2. | Orazov B.T. | General Director of Capital Development Corporation |
| 3. | Hashimoto Fuminary | JICA Specialist |
| 4. | Iida Jiro | JICA Specialist |
| 5. | Dosaev B.O. | Head of the Construction Department of Astana Municipality |
| 6. | Akchurin R.S. | Director of the Department of Development Program Administration |
| 7. | Tikhonyuk N.P. | Director of administration "Special economic zone" |
| 8. | Zharylganov T. A. | First Deputy Director of DOA |
| 9. | Toskin V.F. | Deputy Director of DOA |
| 10. | Tokaev N.S. | Chief specialist of "Astanagenplan" |
| 11. | Yegembaev B.S. | Chief architect Astana oblast |
| 12. | Kairgeldinov E.M. | Deputy General Director of "Gosexpertise" |
| 13. | Tulebaev A.M. | Chief specialist of "Gosexpertise" |
| 14. | Kenzhetaev A.A. | Director of "Astanagorproyekt" |
| 15. | Khaidarov Z.K. | Chief architect of "Astanagorproyekt" |
| 16. | Osmanov A.K. | Director of design company "Astana Zhamama" |
| 17. | Chikaeva R.U. | Head of the Department of Architecture of Eurasia University |
| 18. | Alibaev M.B. | Director of "Gorarchitecture" |
| 19. | Svetlichniy E. | Chief specialist of "Gorarchitecture" |
| 20. | Dzhumbulatov S.S. | Director of design company "Sanar" |
| 21. | Isenova G.Z. | Director of children's school of art |
| 22. | Zhanibek A.K. | Architect |
| 23. | Bigaliev M.N. | Architect |
| 24. | Rakhimzhan S.A. | Architect |
| 25. | Suleymenova N.Z. | Architect |

Mass Media representatives:

- | | | |
|-----|---------------|--|
| 26. | Nos I. | Reporter "Kazakhstanskaya Pravda" newspaper |
| 27. | Burganinov I. | Photoreporter "Kazakhstanskaya Pravda" newspaper |
| 28. | Melnikov A. | TV journalist AC TV |
| 29. | Polishuk V. | Cameraman AC TV |
| 30. | Baltabay A. | TV journalist "Khabar" |
| 31. | Topoleva G. | TV journalist "Khabar" |

JICA Study Team:

- | | | |
|----|------------------|---|
| 1. | Shibata Tadao | Team Leader, Senior Manager KCAA |
| 2. | Ozawa Tetsuji | Chief architect, KCAA |
| 3. | Rustambekov S.I. | Chief architect Director of design company "ORTA" |
| 4. | Chikanaev A.S. | Architect, Professor of Eurasia University |
| 5. | Konysbay B.H. | Architect of "ORTA" Ltd. |
| 6. | Rustambekov S.S. | Architect of "ORTA" Ltd. |

The following persons gave a report on four model designs:

- Mr. Shibata Tadao (Japan)
- Mr. Ozawa Tetsuji (Japan)
- Mr. Rustambekov S.I. (Kazakhstan)



Казахстанская

ПРАВДА

15 марта 2003 года,
суббота
№ 73-74 (24013-24014)

Казахстанский жазықтұлтық күнделікті газеті
Общественная ежедневная газета Казахстана
National daily newspaper of the Republic of Kazakhstan

Статья о семинаре из газеты следующего дня

КОРОТКО

На приеме у Главы государства

Вчера Глава государства Нурсултан Назарбаев принял депутатов Мажлиса Парламента Тито Сулдукова, Кайрат Шалабаева и Шаймерзие Оралдинову.

Основной темой встречи стали вопросы разработки Земельного кодекса, по которому депутаты высказали ряд своих предложений. В частности, депутаты предлагают защитить права садовладельцев и рассмотреть возможность приобретения своих участков по доступной цене. Также предложено сохранить действующие земельные отношения в виде субаренды земли. Эти и другие предложения депутатов будут рассмотрены разработчиками Земельного кодекса.

Накануне Душанбинского саммита

Вчера в Астане Президент Нурсултан Назарбаев встретился с генеральным секретарем ЕврАзЭС Григорием Раволом.

В ходе встречи обсуждались вопросы подготовки к очному заседанию Межгосударственного совета, которое состоится в конце апреля в Душанбе. По словам Г. Раволома, в ходе саммита намерено подписать межгосударственные соглашения, касающиеся сотрудничества в областях энергетики, транспорта, агропромышленного производства. Будут также рассмотрены вопросы, касающиеся дальнейшего сотрудничества ЕврАзЭС, включая отстранение от участия в проекте от национальных стран — участниц сообщества при вступлении в ВТО.

Заседание Совета по экономической политике

Вчера под председательством Премьер-министра Ишимгали Тасмаганбетова прошло очередное заседание Совета по экономической политике (СПЭП), на котором обсуждались предложения по усилению реформ, а также основные показатели государственного бюджета на среднесрочный период.

Среди предложений по усилению реформ были названы, в частности, снижение налоговой нагрузки, легализация теневых доходов и учет влияния этих факторов на поступления в бюджет. Члены совета, в который входят представители администрации Президента, Правительства и Национального банка, также обсудили варианты снижения возможного развития экономической ситуации на среднесрочный период. Рассмотрены некоторые макроэкономические показатели на ближайшие три года с учетом тенденций развития мировой экономики. Члены совета утвердили план работы СПЭП на первое полугодие, составив пресловутый меморандум Премьер-министра.

Развивая сотрудничество

Вчера в ходе встречи Премьер-министра Ишимгали Тасмаганбетова с генеральным секретарем ЕврАзЭС Григорием Раволом обсуждались вопросы развития сотрудничества стран — членов Евразийского экономического сообщества в военно-энергетической области.

Как сообщила пресс-служба Премьер-министра, были подчеркнуты экономическая целесообразность более тесной взаимной связи в военно-энергетической области. Члены совета подтвердили готовность руководства страны к углублению сотрудничества с этой международной организацией в области человеческого взаимодействия. В ходе встречи были рассмотрены вопросы взаимного сотрудничества в сфере энергетической безопасности и в области военно-энергетической безопасности.

Дипломатический ракурс

Вчера государственный секретарь — министр иностранных дел Касымжан Токеев принял специального представителя действующего председателя ОБСЕ Д. Иверста по его просьбе.

Д. Иверст высказал возросшую заинтересованность ОБСЕ в сотрудничестве с нашей страной, отметил, что в европейских кругах Казахстана все чаще ассоциируется с государством, занимающим лидирующую позицию в Центральной Азии. К. Токеев подтвердил готовность руководства страны к углублению сотрудничества с этой международной организацией в области человеческого взаимодействия. В ходе встречи были рассмотрены вопросы взаимного сотрудничества в сфере энергетической безопасности и в области военно-энергетической безопасности.

В тот же день К. Токеев принял посла Пакистана в нашей стране Дурреш Шахаар Курешин, сообщила пресс-служба МНД.

В ходе состоявшейся беседы обсуждались вопросы, связанные с подготовкой предстоящего в апреле визита Президента Н. Назарбаева в Пакистан. По обоюдному мнению, данный визит придаст весомый импульс к дальнейшему укреплению двустороннего сотрудничества.

Имидж должен укрепляться

Вчера в Алматы под председательством государственного секретаря — министра иностранных дел Касымжана Токаева состоялось третье заседание консультативного совета по внешней политике. Оно было посвящено актуальной теме «Имидж Казахстана за рубежом».

Боле двух часов продолжалась дискуссия, в которой приняли участие депутаты Парламента, видные политические деятели, ветераны дипломатического корпуса, ученые, журналисты, все те, кто причастен к реализации политического курса страны. Участники встречи проанализировали многие аспекты, благоприятно формирующиеся в авторитете Казахстана на мировой арене, внесли ряд конкретных предложений по подготовке кадров для пропагандистской работы за границей, развитию общественных институтов по внешней политике в новом государстве. По итогам дискуссии, К. Токеев призвал объединить усилия дипломатического корпуса, информационного структур, Парламента в совместной работе над имиджем нашей страны. Все предложения участников встречи будут суммированы и найдут свое отражение в ряде конкретных планов по формированию достойного авторитета нашего государства.

Искренние сопереживания

Глава государства Нурсултан Назарбаев направил телеграмму сопереживания родным и близким в связи с трагической кончиной известного спортсмена-велосипедиста Андрея Князева, сообщила пресс-служба Президента.

АСТАНА

Модельные проекты для столицы

Вчера в Астане состоялся семинар архитекторов, на котором были представлены новые проекты, разработанные исследовательской группой Японского агентства по международному сотрудничеству (JAMC) под руководством доктора Кишио Курокавы. Заказчиком и координатором проекта выступил столичный департамент архитектуры и градостроительства.

Эксперт Ирина НОС

Исследование по разработке модельных проектов для градостроительного развития столицы выполнено в соответствии с соглашением между JAMC, департаментом архитектуры и градостроительства и Корпорацией развития столицы. Группа архитекторов, подготовившая проекты, состоит из представителей японской компании «Кишио Курокава и ассоциация» (ККАА) и казахстанской фирмы «ТОО «ОРТА».

На семинар прибыли архитекторы из разных регионов страны. Для анализа были предложены несколько проектных разработок: пешеходный мост (водно-зеленый бульвар) в новом административном центре Астаны, систему автобусов-челноков, жилой комплекс на левобережье, проект благоустройства территории вдоль Ишимы (этноаэропарк «Атамекен»).

Как заметил координатор группы от ККАА архитектор Шибата Такао, концепция доктора Курокавы основывается на градостроительной специфике Астаны и ее климатических условиях. При выполнении модельного проекта трехуровневого пешеходного моста исследовательская группа JAMC использовала данные, предоставленные КГП «Астанагеноплан».

Директор проектной компании «ТОО «ОРТА» Серик Рустамбеков отметил такие достоинства этого проекта, как рациональное использование городских земель, композиционное и функциональное единство объемно-пространственного решения, комфортные условия для посетителей и людей, работающих в зонах досуга и торговли.

Поскольку в новом административном и деловом центре Астаны сосредотачивается множество офисов, государственных учреждений, предприятий сервиса, архитекторы разработали систему автобусов-челноков. На маршруте проложены более четырех километров предусматриваемой экологически чистой транспортной — на электрической тяге или газовом топливе. Что создаст для горожан максимум удобств, при том, что движение личного транспорта в новом центре будет ограничено.

Модельный проект многоуровневого жилого комплекса выполнен для конкретного участка на левобережье. На его основе может быть создано современное жилье. Проект предполагает строительство на менее семи сотках квартал площадью с разным уровнем комфорта. Ш. Такао отметил, что доктор Курокава предусмотрел решение сразу нескольких задач: защита дворов от холодных ветров и снега, обеспечение максимумом солнечного света, создание крытых парковок и комфортабельных условий для быта.

Четвертым модельным проектом, который представила исследовательская группа JAMC, стала разработка благоустройства части берега Ишимы в зоне нового центра. Этот участок расположен на острове, который предусматривен геопланированием и образует изгиб реки и искусственным каналом. Этноаэропарк, который архитекторы предлагают расположить на восьми гектарах территории, призван в минимуме воплотить характерные ландшафты нашей страны: горы Алатау и Кокшетау, плато Устюрт и Чарынские каньоны, ковыльные степи Сарыарки и леса Восточного Казахстана. Уголки живой природы предлагаются создать с применением естественных материалов, в растительность должны соответствовать представлению о территории. Поскольку кварталный метр территории со столь высоким уровнем благоустройства обходится в 30 долларов, то для самоудовлетворения архитекторы предусмотрели развлекательные комплексы и аттракционы, а также платные экскурсионные маршруты.

В ходе обсуждения модельных проектов звучали различные мнения, в том числе, одобряющие разработку, но с просьбой учесть качество идей. Детальная проработка и экономические расчеты покажут целесообразность проектов.

В центре внимания — проблемы экологии

Вчера завершился четырехдневный визит в Лондон казахстанской делегации во главе с министром иностранных дел Касымжаном Токаевым. Встречи с представителями британского правительства Великобритании.

Казахстанская делегация ознакомилась с приоритетами британской стороны по экологическим вопросам, которые были обозначены руководством страны на саммите в Йоханнесбурге, а также с проблемами Аральского моря, Селькупского полгогона и позиции нашей страны в решении глобальных экологических проблем. Для казахстанской стороны практический интерес представляли вопросы сотрудничества в области снижения выбросов парниковых газов, особенно в энергетическом секторе, а также планы развития энергетики Великобритании.

В рамках встречи казахстанской делегации с руководством Национального школьного управления и Высшей школы государственного управления, состоялось обсуждение вопросов, касающихся системы обучения госслужащих, повышения профессионализма кадров госаппарата.

В Болгарии делегация провела встречи с исполняющим директором директората государственного управления и европейской интеграции Г. Милевым, директором Управления госслужбы при Совете Министров С. Димитровым, вице-министром труда и социальной защиты В. Апостоловым. Обменявшись информацией о ходе реформ в сфере госслужбы и обучения кадров, стороны отметили, что для решения возникающих проблем необходима тесная и соответствующая социально-экономическому развитию стран стратегия.

Большой интерес у казахстанцев вызвала деятельность Института государственного управления и европейской интеграции в вопросах обучения госслужащих. Обучение здесь ведется по краткосрочным программам на языковой основе. В основе программы — обучение проектно-менеджерному, стратегическому планированию, финансовому менеджменту, иностранным языкам. Лекторы института являются высококвалифицированные госслужащие, иностранные и национальные эксперты. За 2002 год на курсах, организованных институтом, прошли обучение более 3 тысяч госслужащих.

11 марта, по прибытию казахстанской делегации в Москву, депутаты Государственной думы РФ выступили на парламентских слушаниях, посвященных принятию нового федерального Закона «О системе государственной службы в РФ».

В тот же день руководители казахстанской делегации дали интервью «Российской газете», в котором рассказали о ходе реформ и реализации реформ госаппарата в Казахстане и онициозных направлениях работы Агентства по делам госслужбы.



В ходе обсуждения модельных проектов звучали различные мнения, в том числе, одобряющие разработку, но с просьбой учесть качество идей. Детальная проработка и экономические расчеты покажут целесообразность проектов.

г. Астана.

ПАРЛАМЕНТ

Встреча в Сенате

Вчера председатель Сената Оралбай Абдыкаримов принял делегацию Королевства Саудовская Аравия во главе с заместителем министра финансов и национальной экономики Хамалом аль-Вази.

В ходе беседы О. Абдыкаримов выразил удовлетворение развитием казахстано-саудовских отношений и признательность саудовскому королевству за решение построить в столице нашей страны новое здание Сената в качестве дара республики. Он подчеркнул, что этот подарок на юбилей 10-летия становления символом дружбы между народами двух государств. В свою очередь, Хамал аль-Вази отметил, что его страна придает особое значение развитию отношений с Казахстаном. Он также отметил необходимость дальнейшего расширения спектра двусторонних связей в экономической, гуманитарной и других областях. Во встрече принял участие управляющий делами Президента РК Тенгизжан Тасмухамбетов, председатель казахстанских строительных фирм «Алматы-Культбюстро» и ТОО «Серик», консул-тинговой компании «Ахмад Аль-Раешд Аль-Хузаид».

Бюро Мажлиса

Вчера под председательством Жармагена Тужбаева состоялось очередное заседание бюро Мажлиса, на котором был заслушан доклад руководителей комитетов по аграрным вопросам, а также по экономической политике и региональному развитию.

Эти комитеты, являющиеся головными по проекту Земельного кодекса, представили результаты работы совместной рабочей группы. После debates по предложению спикера было принято решение о внесении проекта Земельного кодекса на обсуждение ближайшего пленарного заседания палаты с одновременным направлением его на независимую правовую экспертизу и рассмотрение членским экспертного совета при Бюро Мажлиса. По докладом профильных комитетов решено включить в проект повестки предстоящего пленарного заседания также законопроект, касающийся государственного регулирования производства и оборота табачных изделий и ратификации межправительственного казахстано-индонезийского соглашения о международном автомобильном сообщении. Кроме того, бюро делегировало представителем Мажлиса на митинг в поддержку подписания Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации по отношению к женщинам и на заседании рабочей группы на заседании был принят вопрос об обеспечении государством минимального стандарта жизни жителей села, а также о наложении штрафной санкции за нарушение социальной политики, для чего необходимо разработать методику оценки доходов сельских труженников.

Подготовка к дебатам

Вчера в Аграрном комитете Мажлиса состоялось первое организационное заседание рабочей группы по подготовке к парламентским дебатам «Проблемы развития сельских территорий на 2003—2005 годы. Публичные слушания в соответствии с планом работы будут проведены в июне этого года.

Как сообщили в пресс-службе Мажлиса, 4 апреля состоится заседание рабочей группы по вопросам развития сельских территорий, 16 апреля — по проблемам образования. Депутаты планируют заслушать представителей различных министерств, ученых, представителей неправительственных организаций, аграриев. Членам рабочей группы на заседании был принят вопрос об обеспечении государством минимального стандарта жизни жителей села, а также о наложении штрафной санкции за нарушение социальной политики, для чего необходимо разработать методику оценки доходов сельских труженников.

Внесены изменения и дополнения

Вчера на расширенном заседании Комитета Сената по законодательству и правовой реформе депутаты обсудили изменения и дополнения в некоторые законодательные акты по вопросам исполнительного производства и адвокатской деятельности.

С докладом по законопроектам на заседании выступили вице-министры юстиции Ирак Елешева и Мурат Рава. В ходе обсуждения сенаторы внесли более двадцати изменений и дополнений, направленных на совершенствование исполнения судебных решений и работы судебных исполнителей, а также на улучшение организационной деятельности адвокатов, взаимоотношений граждан и государства с адвокатами.

Соб. инф.

КОЛОНКА ОБЗРОВАТЕЛЯ

О целях и средствах



Новым средством преодоления бюрократических «ворот» решили попользоваться бизнесмены. Недавно представители Центрально-Казахстанской ассоциации владельцев объявили о намерении создать в Интернете страничку, где будут публиковаться сведения о чиновниках, которые, по мнению бизнесмена, тем или иным образом препятствуют развитию малого и среднего бизнеса. Цель же этой, да сути транснациональной (исходя из масштабов Всемирной паутины), акции, считают ее авторы, заключается в информировании общественности и руководства республики.

Виктор ПРЯНИКОВ

Остатки до поры юридическую и этическую стороны вопроса: похоже, и сами инициаторы еще не до конца уверены в корректности затеянного.

Что же касается заявленной цели, то с большой долей уверенности можно предположить: успешным бизнесменом на эффективность информационного составляющей проект вряд ли оправдано. Для большей части Казахстана Интернет все еще остается темной пещерой, и адресовать послания широким массам общественности посредством сети равносильно использованию охотничьих вояк, хотя исторически известны и успешные случаи — порой пушечным выстрелом, бутылкой Robinson попадают все же по назначению. С руководителями пока тоже нет полной ясности. Вопрос о том, насколько доверяют государственные органы информации из сетевых источников и используют ли ее при принятии решений, еще ждет своего соиниатора. Мне, по крайней мере, сведения на эту тему не попадают.

Однако если посмотреть на проблему в целом, то сам по себе данный факт достаточно симптоматичен. Поиск гражданами новых форм для реализации своих прав говорит о том, что недоверие к ним распространяется на деле зачастую мифологизированные. И причина такого положения дел не в какой-то особой злокозности должностных чиновников. Бюрократическому аппарату во все времена и разных народов и при любых формах государственного устройства присущи в большей или меньшей степени непорочность, косность и пороки, что уж там греха таить, сребролюбие.

Затемненные демократии провозгласили длительный эволюционный процесс становления государственных органов, прежде чем сформировались современные социально-правовые механизмы, позволяющие оперативно и адекватно реагировать на злоупотребления в сфере государственного управления, тем самым снижая до минимума их негативные последствия.

Нашим государственно-правовым и общественным институтам в общем уже тоже мифологизировано структурно формирование и способы в полной мере осуществлять возложенные на них функции, но пока, увы, не столь эффективно, как нам того хотелось бы. Гораздо более серьезная проблема кроется в нас самих. Обладая тем же уровнем европейской ситуации — лешакосы терпеливо ждут зеленого сигнала светофора при полном отсутствии транспорта — мы все еще производим впечатление того, кто не знает правила дорожного движения. Мы чаще действуем, руководствуясь соображениями житейской «мудрости». Для них же святые — закон, даже в случаях, когда, казалось бы, его можно преступить, не причинив вреда окружающим.

Низкий уровень нашего правосознания, вне всякого сомнения, отрицательно сказывается на общей ситуации, хотя, может быть, и не проявляется столь остро — пока... Не так давно Комиссия по правам человека при Президенте РК рассмотрела ежегодный доклад Главы государства, в котором обобщены ее деятельность в предыдущем году. Что интересно, на заседании не прозвучало ни одного слова об нарушениях конституционных прав предпринимателей. А ведь обоснованное обращение, отраженное в докладе, напрямую достигло бы самых высоких кабинетов, минуя интермедийские тенета.

Кстати, в числе наиболее часто нарушаемых, по данным комиссии, оказались права, относящиеся к сфере трудового законодательства. И, следуя логике, можно ожидать появления еще одного сайта, на страницах которого будут кроветворяты персоналы работодателя. Средства на создание и поддержку виртуальной «краски позора» надо не так уж много.

Выводы моему мнению, о том, что причина нарушения прав граждан определяется несовершенством законодательства. Вероятно, в отдельных случаях такая точка зрения верна, однако она не может быть доминирующей. Сознательное — процесс извращения — по существу, лишь фиксирующий народное возмущение по поводу несправедливого морального транжиры. И потому первое всегда находится чуть-чуть позади ананасов развивающихся общественных отношений.

В республике создано и плодотворно работает постоянно действующее Союзение по выработке предложений по дальнейшей демократизации и развитию гражданского общества, основной целью которого является моральное транжира. И потому первое всегда находится чуть-чуть позади ананасов развивающихся общественных отношений.

В республике создано и плодотворно работает постоянно действующее Союзение по выработке предложений по дальнейшей демократизации и развитию гражданского общества, основной целью которого является моральное транжира. И потому первое всегда находится чуть-чуть позади ананасов развивающихся общественных отношений.

